



## SHIATSU-NACKENMASSAGEKISSEN/SHIATSU-RÜCKENMASSAGEKISSEN/SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION/SHIATSU BACK MASSAGE CUSHION/COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU POUR LA NUQUE/COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU POUR LE DOS S5NR 12 B3

DE AT CH

### SHIATSU-NACKENMASSAGEKISSEN/ SHIATSU-RÜCKENMASSAGEKISSEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

### COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU POUR LA NUQUE/ COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU POUR LE DOS

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

PL

### PODUSZKA DO MASAŻU KARKU SHIATSU/ PODUSZKA DO MASAŻU PLECÓW SHIATSU

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

SK

### ŠIJOVÝ MASÁŽNY VANKÚŠ SHIATSU/ CHRBTOVÝ MASÁŽNY VANKÚŠ SHIATSU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

DK

### SHIATSU NAKKEMASSAGEPUDE/ SHIATSU RYGMASSEAGEPUDE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

HU

### SHIATSU NYAKMASSÁZIROZÓ PÁRNA/ SHIATSU HÁTMASSÁZIROZÓ PÁRNA

Kezelési és biztonsági utalások

GB IE

### SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION/ SHIATSU BACK MASSAGE CUSHION

Operation and safety notes

NL BE

### SHIATSU NEKMASSAGEKUSSEN/ SHIATSU RUGMASSAGEKUSSEN

Bedienings- en veiligheidsinstructies

CZ

### SHIATSU MASÁŽNÍ POLŠTÁŘEK ŠÍJE/ SHIATSU MASÁŽNÍ POLŠTÁŘEK ZAD

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

ES

### COJÍN CERVICAL DE MASAJE SHIATSU / COJÍN DE MASAJE SHIATSU PARA LA ESPALDA

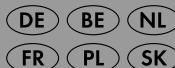
Instrucciones de utilización y de seguridad

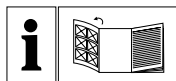
IT

### CUSCINO PER MASSAGGI CERVICALI SHIATSU/ CUSCINO PER MASSAGGI SHIATSU SULLA SCHIENA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 427762\_2301



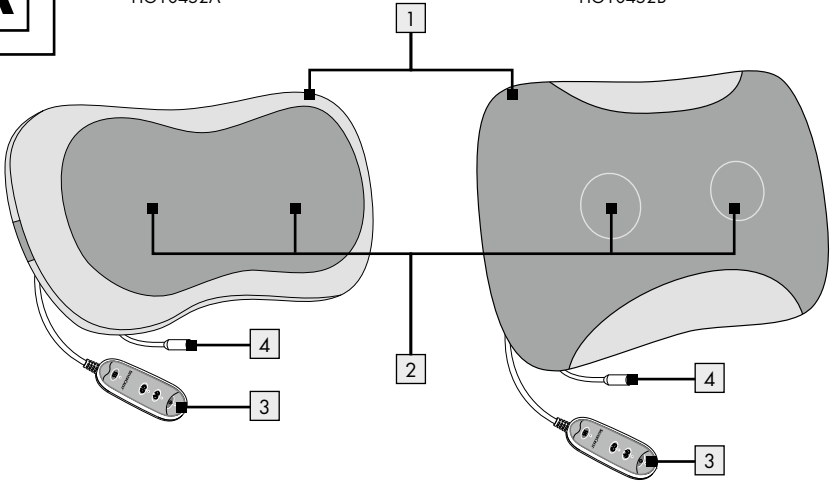
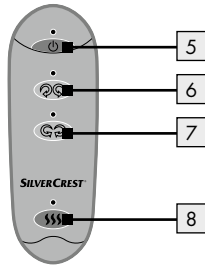
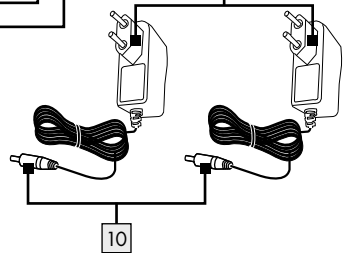
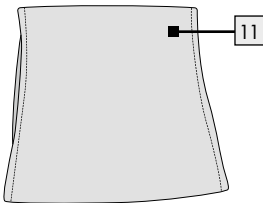
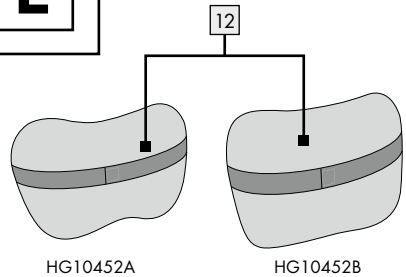


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	30
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	46
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	53
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	61
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	69
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	76
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	84

**A**


















HG10452A

HG10452B

**B****C**HG10452A  
(SW-0796)HG10452B  
(KL-AD-120100)**D****E**



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 6
<b>Einleitung</b> .....	Seite 6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 7
Lieferumfang.....	Seite 7
Teilebeschreibung.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 8
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 9
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 10
Wärmefunktion verwenden.....	Seite 10
Produkt ausschalten.....	Seite 10
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 10
<b>Lagerung</b> .....	Seite 11
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 11
<b>Garantie</b> .....	Seite 11
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 12
Service.....	Seite 12

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.		Brandgefahr!
	Wechselstrom/-spannung	<b>Hz</b>	Hertz (Frequenz)
	Gleichstrom/-spannung		Nicht bleichen.
	Der Bezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.		Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	WARNUNG: Dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser benutzen.		Nicht bügeln.
	Kurzschlussfester Sicherheitstransformator		Nicht chemisch reinigen.
	Polarität des Ausgangsanschlusses		Schutzklasse II
	SMPS (Switch mode power supply unit) (Schaltnetzteil)		Drehung nach außen
	Drehung nach innen		Wärme- und Lichtfunktion
<b>IP20</b>	Schutz gegen Berührung mit den Fingern	<b>t<sub>a</sub></b>	Höchste zulässige Umgebungstemperatur
<b>CE</b>	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Verwenden Sie den AC-DC-Adapter nicht, wenn die Stifte des Steckers beschädigt sind.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

## Shiatsu-Nackенmassagekissen/ Shiatsu-Rückenmassagekissen SSNR 12 B3

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen

Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zur Rücken-/Nacken-Massage und Beinmassage im Shiatsu-Stil (japanisch für: shi = Finger und atsu = Druck) sowie zur Wärmebehandlung bestimmt. Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch in trockenen Innenräumen vorgesehen. Es ist nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Produkts führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidriger Anwendung liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vor dem ersten Gebrauch.

- 1 Shiatsu-Nackenmassagekissen/  
Rückenmassagekissen
- 1 AC-DC-Adapter
- 1 Bezug
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Massagekissen
- 2 Massageköpfe
- 3 Bedienteil
- 4 Anschlussbuchse
- 5 Power-Taste
- 6 Taste für Drehung nach außen
- 7 Taste für Drehung nach innen
- 8 Taste Licht- und Wärmefunktion
- 9 AC-DC-Adapter
- 10 Verbindungsstecker
- 11 Bezug
- 12 Klettband

## ● Technische Daten

### AC-DC-Adapter für HG10452A

Name oder Handelsmarke  
des Herstellers, Handels-  
registernummer und

Anschrift: Xiamen Keli  
Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
Nr. 19, XingLin North  
3rd Road, Bezirk Jimei,  
Xiamen, Fujian, China

Modellkennung: SW-0796  
Eingangsspannung: 100-240V~  
Eingangswchsel-  
stromfrequenz: 50/60Hz  
Ausgangsspannung: 12,0V===  
Ausgangsstrom: 1,2A  
Ausgangsleistung: 14,4W  
Durchschnittliche  
Effizienz im Betrieb: 84,0%  
Effizienz bei  
geringer Last (10 %): 78,1%  
Leistungsaufnahme  
bei Nulllast: 0,10W  
Schutzklasse: II/  
Eingangsstrom: 0,7A  
Höchste zulässige  
Umgebungstemperatur: 40 °C  
Schutzart: IP20

### AC-DC-Adapter für HG10452B

Name oder Handelsmarke  
des Herstellers, Handels-  
registernummer und

Anschrift: Xiamen Keli  
Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
Nr. 19, XingLin North  
3rd Road, Bezirk Jimei,  
Xiamen, Fujian, China

Modellkennung: KL-AD-120100  
Eingangsspannung: 100-240V~  
Eingangswchsel-  
stromfrequenz: 50/60Hz  
Ausgangsspannung: 12,0V===  
Ausgangsstrom: 1,0A  
Ausgangsleistung: 12,0W

Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	83,0%
Effizienz bei geringer Last (10 %):	76,8%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,10 W
Schutzklasse:	II/□
Eingangsstrom:	0,7 A
Höchste zulässige Umgebungstemperatur:	40 °C
Schutzart:	IP20

### Shiatsu Nacken-/Rückenmassagekissen

Eingangsspannung:	12,0 V===
Nennleistung:	14,4 W (HG10452A), 12,0 W (HG10452B)
Polarität:	◇ ⊖ ⊕ ◇
Betriebsdauer:	max. 15 min. (automatische Abschaltung)



## Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen verursachen.

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

- 
**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial.


Es besteht Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

- ⚠️ VORSICHT!** Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug! Kinder können die Gefahren im Umgang mit elektrischen Produkten nicht erkennen.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ⚠️ VORSICHT!** Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

- ⚠️ WARNUNG!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!



- Stechen Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Massagekissen [1].
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Produkt oder den AC-DC-Adapter [9] niemals mit feuchten Händen und verwenden Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Verwenden Sie nur den in den „Technischen Daten“ angegebenen AC-DC-Adapter [9].
- Stellen Sie sicher, dass die Informationen auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Im Falle einer Funktionsstörung ziehen Sie bitte den AC-DC-Adapter [9] aus der Steckdose.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und reparieren Sie es nicht selbst. Defekte Produkte dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den AC-DC-Adapter [9] aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es an einem anderen Ort platzieren.
-  **WARNUNG!**  
**BRANDGEFAHR!**  
Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von oder unter Gardinen, Regalen oder anderen entzündlichen Materialien.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen an Nacken, Rücken oder Rückgrat haben.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 Hz oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 Hz bzw. auf 60 Hz ein.

## ● Vor der Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

- Verwenden Sie das Massagekissen **1** nur mit dem Bezug **11**. Lediglich der Bezug **11** kann gemäß den Informationen im Kapitel „Reinigung und Pflege“ gereinigt werden.
- Platzieren Sie das Massagekissen **1** an der Lehne eines Stuhls und befestigen Sie es mit dem Klettband **12** an der Rückseite. Alternativ, platzieren Sie das Massagekissen **1** auf einem Sofa, ohne das Klettband **12** zu verwenden.
- Stecken Sie den Verbindungsstecker **10** in die Anschlussbuchse **4** auf der Rückseite des Massagekissens **1**.
- Stecken Sie den AC-DC-Adapter **9** in die Steckdose.
- Setzen Sie sich auf den Stuhl und prüfen Sie, ob sich das Massagekissen **1** in der von Ihnen gewünschten Position befindet.

## ● Inbetriebnahme

- Schalten Sie das Massagekissen **1** ein, indem Sie die Power-Taste **5** auf dem Bedienteil **3** drücken. Die blaue Betriebskontroll-LED leuchtet.
- Drücken Sie die Taste für die Drehung nach außen **6**, um die Rotation der Massageköpfe **2** einzuschalten. Die blaue Betriebskontroll-LED über der Taste leuchtet.
- Drücken Sie die Taste für die Drehung nach innen **7**, wenn Sie die Drehrichtung umkehren möchten. Die andere, blaue Betriebskontroll-LED über der Taste leuchtet.

**Hinweis:** Verwenden Sie das Massagekissen **1** niemals länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.





## ● Wärmefunktion verwenden




- Um die Wärmefunktion hinzuzuschalten, drücken Sie die Taste für die Licht- und Wärmefunktion **8**. Die rote LED leuchtet. **Hinweis:** Die Wärmefunktion kann nur hinzugeschaltet werden, wenn die Massageköpfe **2** rotieren.

## ● Produkt ausschalten



- Drücken Sie die Power-Taste **5**, um das Produkt auszuschalten. Alle Betriebskontroll-LEDs erlöschen und die Massageköpfe **2** hören auf zu rotieren. Nach ca. 15 Minuten schaltet sich das Produkt automatisch aus.
- Zum vollständigen Ausschalten trennen Sie den AC-DC-Adapter **9** von der Stromversorgung.

## ● Reinigung und Pflege

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung stets den AC-DC-Adapter **9** aus der Steckdose und den Verbindungsstecker **10** aus der Anschlussbuchse **4**. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
-  **⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verbinden Sie den AC-DC-Adapter **9** erst wieder mit dem Massagekissen **1**, wenn er vollständig trocken ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Massagekissens **1** keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Massagekissen **1** eindringen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel.
-  Reinigen Sie den Bezug **11** gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett. Er ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein. **Hinweis:** Bei Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann der Bezug **11** beschädigt werden:
-  Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel (wie z. B. Vollwaschmittel).

-  Nicht im Wäschetrockner trocknen.
-  Nicht bügeln.
-  Nicht chemisch reinigen.

## ● Lagerung

- Lassen Sie das Massagekissen  vor der Lagerung abkühlen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Massagekissen  ab.
- Lagern Sie das Produkt in trockener, sauberer Umgebung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

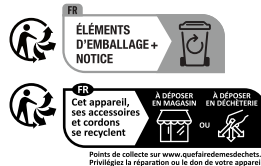


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Reklamation zu gewährleisten, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

Halten Sie unbedingt den Original-Kaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 427762\_2301) als Kaufnachweis bereit.

Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, auf der Titelseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Bei Funktionsstörungen oder anderen Mängeln wenden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail an den unten aufgeführten Kundendienst.

Sobald das Produkt als defekt erkannt wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Serviceadresse zurücksenden. Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg (Quittung) und eine kurze schriftliche Beschreibung bei, aus der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt seines Auftretens hervorgehen.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)























### CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>List of pictograms used</b> .....	Page 14
<b>Introduction</b> .....	Page 14
Intended use .....	Page 15
Scope of delivery .....	Page 15
Description of parts .....	Page 15
Technical data .....	Page 15
<b>Safety advice</b> .....	Page 16
<b>Before use</b> .....	Page 17
<b>Operation</b> .....	Page 18
Warming function .....	Page 18
Switch off the product .....	Page 18
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 18
<b>Storage</b> .....	Page 18
<b>Disposal</b> .....	Page 19
<b>Warranty</b> .....	Page 19
Warranty claim procedure .....	Page 19
Service .....	Page 20

List of pictograms used			
	Observe caution and safety notes!		Danger - Risk of electric shock!
	Only use in dry indoor rooms.		Fire hazard!
	Alternating current/voltage	<b>Hz</b>	Hertz (mains frequency)
	Direct current/voltage		Do not use bleach.
	The cover is machine-washable. Set the washing machine to a delicate wash cycle at 30 °C.		Do not dry in a tumbler dryer.
	WARNING: Do not use this product near water.		Do not iron.
	Short-circuit proof safety transformer		Do not dry clean.
	Polarity of the output terminal		Safety class II
	SMPS (Switch mode power supply unit) (switching power supply)		Outward rotation
	Inward rotation		Light and heat function
<b>IP20</b>	Protection against contact with the fingers	<b>t<sub>a</sub></b>	Highest rated ambient temperature
<b>CE</b>	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Do not use the AC-DC adapter if the pins of the plug are damaged.
	Safety information		
	Instructions for use		

## Shiatsu Neck Massage Cushion/ Shiatsu Back Massage Cushion SSNR 12 B3

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They

contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use













The product is only designed for massaging the neck and back and legs of people with warming function and shiatsu style (shi = finger, astu = pressure in Japanese). The product is only for indoor household use. It is not intended for medical or commercial purposes and is not a substitute for medical treatment. Any other form of use is not permitted and may result in injury or damage of the product. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper use.

## ● Scope of delivery

Immediately after unpacking, please check the package contents for completeness and whether the product and all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Shiatsu neck massage cushion/back massage cushion
- 1 AC-DC adapter
- 1 Cover
- 1 Instruction manual

## ● Description of parts


-  1 Massage cushion
-  2 Massage heads
-  3 Control handset
-  4 Socket
-  5 Power button
-  6 Outward rotation button
-  7 Inward rotation button
-  8 Light and heat function button
-  9 AC-DC adapter
-  10 Connection plug
-  11 Cover
-  12 Velcro strap

## ● Technical data

### AC-DC adapter for HG10452A

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, Jimei District,  
Xiamen, Fujian, China

Model identifier:	SW-0796
Input voltage:	100-240V~
Input AC frequency:	50/60Hz
Output voltage:	12.0V===
Output current:	1.2A
Output power:	14.4W
Average active efficiency:	84.0%
Efficiency at low load (10 %):	78.1%
No-load power consumption:	0.10W
Protection class:	II/ 
Input current:	0.7A
Highest rated ambient temperature:	40 °C
Protection degree:	IP20

### AC-DC adapter for HG10452B

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, Jimei District,  
Xiamen, Fujian, China

Model identifier:	KL-AD-120100
Input voltage:	100-240V~
Input AC frequency:	50/60Hz
Output voltage:	12.0V===
Output current:	1.0A
Output power:	12.0W
Average active efficiency:	83.0%

Efficiency at low load (10 %):	76.8 %
No-load power consumption:	0.10 W
Protection class:	II/□
Input current:	0.7 A
Highest rated ambient temperature:	40 °C
Protection degree:	IP20

### Shiatsu Neck Massager Cushion/ Back Massager Cushion

Rated input:	12.0 V===
Rated power:	14.4 W (HG10452A) 12.0 W (HG10452B)
Polarity:	◆⊖◆
Duration of use:	max. 15 min (automatic shut-off)



## Safety advice

Read all safety advices and instructions. Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries.

**KEEP ALL SAFETY NOTICES AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!**

- 
**⚠ WARNING!**  
**DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation

hazard. Children frequently underestimate the dangers.

Please always keep the product out of the reach of children.

- ⚠ CAUTION!** This product is not a toy for children! Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Do not allow children to clean or perform user maintenance without supervision.
- ⚠ CAUTION!** The appliance has a hot surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- ⚠ WARNING!** Avoid the hazard of life by electric shock!
- Do not insert needles or pointed objects into the massage cushion 1.
- Never immerse the product into water or any liquid.



- Never touch the product, or the AC-DC adapter [9] with wet or damp hands or use it in very humid environments.
- Only use the provided AC-DC adapter [9] as described in Technical Data section.
- Make sure that the details on the rating label are in conformity with your mains voltage.
- In the event of malfunctions, remove the AC-DC adapter [9] from the mains socket.
- Do not open the product or attempt to repair it yourself. Defective products should only be repaired by qualified personal.
- Always remove the AC-DC adapter [9] from the mains socket after each use and before cleaning the product.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces.
- Never let the power cord become a trip hazard, ensure no one can get tangled in it or step on it.
- Allow the product to cool down before moving it to a different location.



**WARNING!**  
**HAZARD OF FIRE!**

Do not operate the product close to or below curtains, wall

cupboards or other inflammable materials.

- Do not use the product on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the product.
- Never use the product if you have injuries or pain in the neck/back or spine.
- No action is needed from users to shift the product between 50 Hz and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 Hz and 60 Hz.

● **Before use**

**Note:** Remove all packaging material from the product.

- Always keep the cover [11] on the massage cushion [1] before use. Only the cover [11] is intended to be washed according to “Cleaning and care” section.
- Place the massage cushion [1] on a chair and fasten it to the back of the chair with the velcro strap [12]. Alternatively, place the massage cushion [1] on a sofa without using the velcro strap [12].
- Connect the connection plug [10] to the socket [4] at the back of the massage cushion [1].
- Plug the AC-DC adapter [9] into the mains socket.
- Sit on the chair and ensure the massage cushion [1] is in the desired position.

## ● Operation

- Switch on the massage cushion [1] by pressing the power button [5] on the control handset [3]. The blue light indicator switches on.
- Press the outward rotation button [6] to start the rotation of the massage heads [2]. The blue light indicator switches on above the button.
- To reverse the rotation direction, press the inward rotation button [7]. The other blue light indicator switches on instead.

**Note:** Never use the product for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.

## ● Warming function


- To complement the massage with the warming function, press the light and heat function button [8] to turn on the heat function. The red light indicator switches on.

**Note:** The warming function can only be activated when the massage heads [2] are in operation.


## ● Switch off the product

- To switch off the product, press the power button [5]. All indicators go off and the massage heads [2] stop rotating. The product switches off automatically after 15 minutes.
- To turn off completely, disconnect the AC-DC adapter [9] from the mains socket.





## ● Cleaning and care

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!**  
Disconnect the AC-DC adapter [9] from the mains socket and unplug the connection plug [10] from the socket [4] before cleaning.

- **⚠ WARNING!** Never immerse the product, or AC-DC adapter [9] into water.
- Ensure the massage cushion [1] is completely dry before connecting the mains power adapter [9].
- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the massage cushion [1]. It could damage the product.
- Never allow any liquid to enter the massage cushion [1].
- Use a damp lint-free cloth to clean the product. Use a little mild detergent on the cloth if necessary.

-  Clean the cover [11] in accordance with the cleaning symbols on the label. It is machine-washable. Set the washing machine to a delicate wash cycle at 30 °C.

**Note:** Failure to observe the following warnings may damage the cover [11]:

-  Do not bleach. Do not use any cleaning agents containing bleach (such as heavy duty detergents).
-  Do not tumble dry.
-  Do not iron.
-  Do not dry clean.

## ● Storage

- Let the massage cushion [1] completely cool down before storage.
- Do not place other objects on top of the massage cushion [1].
- If the product is not used for a certain period of time, store the product in a clean and dry location.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibre-board/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 427762\_2301) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 22
<b>Introduction</b> .....	Page 22
Utilisation conforme.....	Page 23
Contenu de la livraison.....	Page 23
Descriptif des pièces.....	Page 23
Caractéristiques techniques.....	Page 23
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 24
<b>Avant la mise en service</b> .....	Page 26
<b>Mise en service</b> .....	Page 26
Utiliser la fonction chauffante.....	Page 26
Arrêter le produit.....	Page 26
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 26
<b>Rangement</b> .....	Page 27
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 27
<b>Garantie</b> .....	Page 27
Faire valoir sa garantie.....	Page 29
Service après-vente.....	Page 29

Légende des pictogrammes utilisés			
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Attention au risque d'électrocution ! Danger de mort !
	À n'utiliser que dans des espaces intérieurs secs.		Risque d'incendie !
	Courant alternatif/Tension alternative	<b>Hz</b>	Hertz (fréquence)
	Courant continu/Tension continue		Ne pas blanchir.
	La housse est lavable en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge délicat à 30 °C.		Ne pas sécher au sèche-linge.
	AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser ce produit à proximité d'une source d'eau.		Ne pas repasser.
	Transformateur de sécurité anti-court-circuit		Ne pas nettoyer à sec.
	Polarité de la connexion de sortie		Classe de protection II
	SMPS (Switch mode power supply unit) (alimentation à découpage)		Rotation vers l'extérieur
	Rotation vers l'intérieur		Fonction de chauffage et d'éclairage
<b>IP20</b>	Protection contre le contact avec les doigts	<b>t<sub>a</sub></b>	Température maximale admissible
<b>CE</b>	Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit.		N'utilisez pas l'adaptateur AC-DC lorsque les contacts de la fiche sont endommagés.
	Consignes de sécurité		
	Instructions de manipulation		

## Coussin de massage Shiatsu pour la nuque/Coussin de massage Shiatsu pour le dos SSNR 12 B3

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes

pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour les massages de style Shiatsu (en japonais shi = doigt et atsu = pression) du dos, de la nuque et/ou des jambes ainsi que pour le traitement à la chaleur. Le produit n'est prévu que pour un usage domestique dans des pièces sèches. Il n'est pas prévu pour un usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement médical. Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus ou toute modification du produit n'est pas autorisée et peut occasionner des blessures et/ou un endommagement du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un usage non conforme.

## ● Contenu de la livraison

Immédiatement après le déballage du produit, veuillez toujours contrôler la présence de tous les éléments livrés, et vérifiez aussi que le produit est en parfait état.

Avant la première utilisation, retirez tous les matériaux composant l'emballage.

- 1 Coussin de massage de la nuque et du dos Shiatsu
- 1 Adaptateur AC-DC
- 1 Housse
- 1 Mode d'emploi

## ● Descriptif des pièces


- 1 Coussin de massage
- 2 Têtes de massage
- 3 Unité de commande
- 4 Douille de connexion
- 5 Touche Power
- 6 Touche pour rotation vers l'extérieur
- 7 Touche pour rotation vers l'intérieur
- 8 Touche de fonction éclairage et fonction chauffante
- 9 Adaptateur AC-DC
- 10 Fiche de raccordement
- 11 Housse
- 12 Bande auto-agrippante

## ● Caractéristiques techniques

### Adaptateur AC-DC pour HG10452A

Nom ou marque commerciale du fabricant, numéro de registre du commerce et adresse :

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, District Jimei,  
Xiamen, Fujian, Chine

Identificateur du modèle : SW-0796  
Tension d'entrée : 100-240V~  
Fréquence du courant alternatif d'entrée : 50/60 Hz  
Tension de sortie : 12,0 V===  
Courant de sortie : 1,2 A  
Puissance de sortie : 14,4 W  
Efficacité moyenne en fonctionnement : 84,0 %  
Efficacité à faible charge (10 %) : 78,1 %  
Puissance absorbée à charge nulle : 0,10 W  
Classe de protection : II/  
Courant d'entrée : 0,7 A  
Température ambiante maximale admise : 40 °C  
Indice de protection : IP20

### Adaptateur AC-DC pour HG10452B

Nom ou marque commerciale du fabricant, numéro de registre du commerce et adresse :

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, District Jimei,  
Xiamen, Fujian, Chine

Identificateur du modèle : KL-AD-120100  
Tension d'entrée : 100-240V~  
Fréquence du courant alternatif d'entrée : 50/60 Hz  
Tension de sortie : 12,0 V===

Courant de sortie :	1,0 A
Puissance de sortie :	12,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement :	83,0 %
Efficacité à faible charge (10 %) :	76,8 %
Puissance absorbée à charge nulle :	0,10 W
Classe de protection :	II/□
Courant d'entrée :	0,7 A
Température ambiante maximale admise :	40 °C
Indice de protection :	IP20

### Coussin de massage Shiatsu nuque/dos

Tension d'entrée :	12,0 V==
Puissance nominale :	14,4 W (HG10452A), 12,0 W (HG10452B)
Polarité :	⊖ ⊕ ⊖
Durée de fonctionnement :	max. 15 min. (coupure automatique)



## Consignes de sécurité

Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des consignes. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS EN VUE D'UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE !**



**⚠ AVERTISSEMENT !  
DANGER DE MORT**

## ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !

Ne jamais laisser les enfants manipuler le matériel d'emballage sans surveillance. Risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez les enfants à l'écart du produit.

**⚠ ATTENTION !** Ce produit n'est pas un jouet ! Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers liés à des produits électriques.






- Le produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur du produit ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**⚠ ATTENTION !** L'appareil a une surface brûlante. Les personnes insensibles à la chaleur doivent



appliquer la vigilance requise lors de l'usage de l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Prévention de risques mortels par électrocution !

- N'enfoncez pas d'aiguilles ou d'objets pointus dans le coussin de massage .
- Ne plongez jamais le produit dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne touchez jamais le produit ou l'adaptateur AC-DC  avec des mains humides et ne l'utilisez pas dans des pièces à haut degré d'humidité.
- N'utilisez que l'adaptateur AC-DC  mentionné dans les « Données techniques ».
- Assurez-vous que les informations indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension secteur locale.
- Dans le cas d'un dysfonctionnement, veuillez retirer l'adaptateur AC-DC  de la prise de courant.
- N'ouvrez pas le produit et ne le réparez pas vous-même. Les produits défectueux ne doivent être réparés que par des spécialistes qualifiés.
- Après utilisation et avant nettoyage, débranchez l'adaptateur AC-DC  de la prise de courant.

■ Eloignez le câble d'alimentation des surfaces brûlantes, des arêtes coupantes et des charges mécaniques.

■ Disposez le câble d'alimentation de sorte que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.

■ Laissez refroidir le produit avant de le placer à un autre endroit.

■ **⚠ AVERTISSEMENT !  
RISQUE D'INCENDIE !**



N'utilisez pas le produit à proximité ou sous des rideaux, des étagères ou tout autre matériau inflammable.

■ N'utilisez pas le produit sur des parties du corps enflées, brûlées, irritées, malades ou blessées. En cas de doute, consultez un médecin.

■ N'utilisez jamais le produit si vous êtes blessé ou si vous avez des douleurs au niveau de la nuque, du dos ou de la colonne vertébrale.

■ Aucune action de l'utilisateur n'est nécessaire pour régler le produit sur 50 Hz ou 60 Hz. Le produit s'ajuste automatiquement à 50 Hz ou 60 Hz.

## ● Avant la mise en service

**Remarque :** veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

- Utilisez le coussin de massage [1] uniquement avec la housse [11]. Seule la housse [11] peut être nettoyée selon les informations du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Placez le coussin de massage [1] sur le dossier d'une chaise et fixez-le à l'arrière à l'aide d'une bande autoagrippante [12]. De manière alternative, placez le coussin de massage [1] sur un canapé sans utiliser la bande autoagrippante [12].
- Branchez la fiche de raccordement [10] dans la douille de connexion [4] sur le côté du coussin de massage [1].
- Branchez l'adaptateur AC-DC [9] sur la prise de courant.
- Asseyez-vous sur la chaise et vérifiez que le coussin de massage [1] se trouve dans la position que vous souhaitez.

## ● Mise en service

- Mettre le coussin de massage [1] en marche en appuyant sur la touche Power [5] sur l'unité de commande [3]. La LED de contrôle de fonctionnement bleue est allumée.
- Appuyez sur la touche pour obtenir une rotation vers l'extérieur [6] pour activer la rotation des têtes de massage [2]. La LED bleue de contrôle de fonctionnement s'allume en appuyant sur cette touche.
- Appuyez sur la touche obtenir une rotation vers l'intérieur [7] si vous désirez inverser le sens de rotation. L'autre LED bleue de contrôle de fonctionnement s'allume en appuyant sur cette touche.

**Remarque :** n'utilisez jamais le coussin de massage [1] plus de 15 minutes. Une stimulation excessive due à un massage plus long peut causer des contractions musculaires.

## ● Utiliser la fonction chauffante




- Pour activer la fonction chauffante, appuyez sur la touche de fonctionnement éclairage et chauffage [8]. La LED rouge s'allume.

**Indication :** la fonction chauffante ne peut être activée que lorsque les têtes de massage [2] sont en rotation.

## ● Arrêter le produit





- Appuyez sur la touche Power [5] pour éteindre le produit. Toutes les LED de contrôle de fonctionnement s'éteignent et les têtes de massage [2] arrêtent de tourner. Après environ 15 minutes, le produit s'éteint automatiquement.
- Pour éteindre complètement l'adaptateur AC-DC [9], débranchez-le du secteur.

## ● Nettoyage et entretien

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !** Débranchez toujours l'adaptateur AC-DC [9] de la prise de courant avant nettoyage et la fiche de raccordement [10] de la prise de raccordement [4]. Vous vous exposez sinon à un risque d'électrocution.
-  **AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais le produit dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne connectez à nouveau l'adaptateur AC-DC [9] au coussin de massage [1] que lorsque celui-ci est complètement sec.
- N'utilisez pas de nettoyant chimique ou ou autre produit abrasif pour le coussin de massage [1]. Il risquerait sinon d'être endommagé.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans le coussin de massage [1].
- Nettoyez le produit avec un chiffon ou une éponge humide et éventuellement avec un peu de détergent doux.
-  Nettoyez la housse [11] conformément aux symboles de nettoyage portés sur l'étiquette. Elle est lavable

en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge délicat à 30 °C.

**Remarque :** la chauffelette **11** risque d'être endommagée en cas de non respect des avertissements suivants.

-  Ne pas blanchir. N'utilisez pas de lessive blanchissante (par ex. les lessives universelles).
-  Ne pas sécher au sèche-linge.
-  Ne pas repasser.
-  Ne pas nettoyer à sec.

## ● Rangement

- Laissez le coussin de massage **1** refroidir avant stockage.
- Ne déposez pas d'objets sur le coussin chauffant **1** pendant le rangement.
- Rangez le produit dans un environnement sec et propre si vous devez ne pas vous en servir pendant une longue durée.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



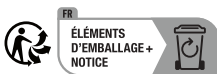
Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplaçons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité d'exécution de votre réclamation, veuillez tenir compte des consignes suivantes :

Veuillez impérativement tenir à disposition le ticket d'achat original ainsi que le numéro d'article (IAN 427762\_2301) comme preuve d'achat. Le numéro d'article est indiqué sur la plaque signalétique, il est gravé sur le produit, est présent sur la page de titre du manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez contacter soit par téléphone, soit par mail, le service-client indiqué ci-dessous.

Si le produit a été reconnu comme défectueux, vous pouvez le renvoyer gratuitement à l'adresse du service après-vente qui vous aura été communiquée. Joignez impérativement la preuve d'achat (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description écrite relatant les détails du dysfonctionnement et l'instant de son apparition.

## ● Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

### **Service après-vente Belgique**

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 31
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 31
Correct gebruik .....	Pagina 32
Omvang van de levering.....	Pagina 32
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 32
Technische gegevens.....	Pagina 32
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 33
<b>Voor de ingebruikname</b> .....	Pagina 35
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina 35
Warmtefunctie gebruiken .....	Pagina 35
Product uitschakelen .....	Pagina 35
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 35
<b>Opslag</b> .....	Pagina 36
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 36
<b>Garantie</b> .....	Pagina 36
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 37
Service .....	Pagina 37

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!		Pas op voor een elektrische schok! Levensgevaar!
	Alleen in droge ruimtes binnenshuis gebruiken.		Brandgevaar!
	Wisselstroom/-spanning	<b>Hz</b>	Hertz (frequentie)
	Gelijkstroom/-spanning		Niet bleken.
	De hoes kan in de wasmachine worden gewassen. Stel de wasmachine in op fijne was bij een temperatuur van 30 °C.		Niet in de wasdroger drogen.
	<b>WAARSCHUWING:</b> dit product niet in de buurt van water gebruiken.		Niet strijken.
	Kortsluiting-bestendige veiligheidstransformator		Niet chemisch reinigen.
	Polariteit van de uitgang		Beschermingsklasse II
	SMPS (Switch Mode Power Supply unit) (schakelende voeding)		Draaiing naar buiten.
	Draaiing naar binnen.		Warmte- en lichtfunctie.
<b>IP20</b>	Bescherming tegen aanraking met de vingers	<b>t<sub>a</sub></b>	Hoogst toegestane omgevingstemperatuur
<b>CE</b>	Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.		Gebruik de AC/DC-adapter niet als de pennen van de stekker zijn beschadigd.
 	Veiligheidsinstructies Instructies		

## Shiatsu nekmassagekussen/Shiatsu rugmassagekussen SSNR 12 B3

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering.

Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Correct gebruik

Dit product is bedoeld voor rug-/nekmassage en/of beenmassage in Shiatsu-stijl (Japans voor: shi = vinger en atsu = druk) alsmede voor warmtebehandeling. Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huis in droge binnenruimtes. Het is niet bedoeld voor medisch of commercieel gebruik en kan niet een medische behandeling vervangen. Een ander gebruik als hiervoor beschreven is niet toegestaan en kan tot verwondingen en/of beschadigingen aan het product leiden. Voor schade die terug te voeren is op onjuist gebruik, is de fabrikant niet aansprakelijk.

## ● Omvang van de levering

Controleer de levering altijd direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het product. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor de eerste gebruikname.

- 1 Shiatsu-nekmassagekussen/rugmassagekussen
- 1 AC/DC-adapter
- 1 Hoes
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Massagekussen
- 2 Massagekoppen
- 3 Afstandsbediening
- 4 Aansluitbus
- 5 Power-knop
- 6 Knop voor draaiing naar buiten
- 7 Knop voor draaiing naar binnen
- 8 Knop voor licht- en warmtefunctie
- 9 AC/DC-adapter
- 10 Verbindingsstekker
- 11 Hoes
- 12 Klittenband

## ● Technische gegevens

### AC/DC-adapter 9 voor HG10452A

Naam of handelsmerk  
van de fabrikant,  
handelsregisternummer  
en adres:

Xiamen Keli Electronics  
Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, District Jimei,  
Xiamen, Fujian, China

Modelaanduiding: SW-0796  
Ingangsspanning: 100-240V~  
Ingangswisselstroom-  
frequentie: 50/60Hz  
Uitgangsspanning: 12,0V===  
Uitgangsstroom: 1,2 A  
Uitgangsvermogen: 14,4 W  
Gemiddelde efficiëntie  
tijdens gebruik: 84,0 %  
Efficiëntie bij geringe  
belasting (10%): 78,1 %  
Opgenomen vermogen  
bij nullast: 0,10 W  
Beschermingsklasse: II/□  
Ingangsstroom: 0,7 A  
Maximaal toegestane  
omgevingstemperatuur: 40 °C  
Beschermingsgraad: IP20

### AC/DC-adapter 9 voor HG10452B

Naam of handelsmerk  
van de fabrikant,  
handelsregisternummer  
en adres:


Xiamen Keli Electronics  
Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, District Jimei,  
Xiamen, Fujian, China

Modelaanduiding: KL-AD-120100  
Ingangsspanning: 100-240V~  
Ingangswisselstroom-  
frequentie: 50/60Hz  
Uitgangsspanning: 12,0V===  
Uitgangsstroom: 1,0 A



Uitgangsvermogen: 12,0W  
Gemiddelde efficiëntie  
tijdens gebruik: 83,0%  
Efficiëntie bij geringe  
belasting (10%): 76,8%  
Opgenomen vermogen  
bij nullast: 0,10W  
Beschermingsklasse: II/□  
Ingangsstroom: 0,7A  
Maximaal toegestane  
omgevingstemperatuur: 40 °C  
Beschermingsgraad: IP20

### Shiatsu nek-/rugmassagekussen

Ingangsspanning: 12,0V===  
Nominaal vermogen: 14,4W (HG10452A),  
12,0W (HG10452B)  
Polariteit:   
Gebruiksduur: max. 15 min. (schakelt  
automatische uit)



## Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of verwondingen tot gevolg hebben.

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSSIN-  
STRUCTIES EN AANWIJZINGEN  
VOOR LATER GEBRUIK!**







## **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GE- VAAR VOOR ONGEVAL- LEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!**


Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen uit de buurt van het product.

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Dit product is geen kinderspeelgoed! Kinderen kunnen de gevaren van de omgang met elektrische producten niet inschatten.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

⚠ **VOORZICHTIG!** Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor warmte, moeten voorzichtig zijn tijdens het gebruik van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!** Vermijd levensgevaar door elektrische schokken!

- Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het massagekussen .
- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Raak het product of de AC/DC-adapter  nooit met vochtige handen aan en gebruik hem niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- Gebruik alleen de in de 'Technische gegevens' vermelde AC/DC-adapter .
- Controleer of de informatie op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Haal bij een storing of als het product niet werkt de AC/DC-adapter  uit het stopcontact.
- Open het product niet en repareer het niet zelf. Defecte producten mogen alleen door gekwalificeerde vaklieden worden gerepareerd.

- Haal na elk gebruik en voor elke reiniging de AC/DC-adapter  uit het stopcontact.
- Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken, scherpe randen en mechanische belastingen.
- Leg de stroomkabel zodanig dat er niemand op kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Laat het product afkoelen alvorens het naar een andere plek te brengen.



**WAARSCHUWING!  
BRANDGEVAAR!**

Gebruik het product niet in de buurt van of onder gordijnen, kasten of andere ontvlambare materialen.

- Gebruik het product niet op gezwollen, verbrande, ontstoken, zieke of beschadigde huid- en lichaamsdelen en -zones. Neem in geval van twijfel vóór gebruik contact op met een arts.
- Gebruik het product nooit als u verwondingen of pijn heeft aan uw nek, rug of ruggengraat.
- De gebruiker hoeft niets te doen om het product op 50 Hz of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 Hz of 60 Hz.

## ● Voor de ingebruikname

**Opmerking:** verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Gebruik het massagekussen **1** alleen met de hoes **11**. Alleen de hoes **11** kan conform de informatie uit het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud' worden gereinigd.
- Plaats het massagekussen **1** tegen de leuning van een stoel en bevestig het met het klittenband **12** aan de achterzijde. U kunt het massagekussen **1** ook op een sofa plaatsen zonder het klittenband **12** te gebruiken.
- Steek de verbindingsstekker **10** in de aansluitbus **4** aan de achterkant van het massagekussen **1**.
- Steek de AC/DC-adapter **9** in het stopcontact.
- Ga op de stoel zitten en controleer of het massagekussen **1** zich in de door u gewenste positie bevindt.

## ● Ingebruikname

- Schakel het massagekussen **1** in door op de power-knop **5** van de afstandsbediening **3** te drukken. Het blauwe led-lampje brandt nu.
  - Druk op de knop voor de draaiing naar buiten **6** om de rotatie van de massage-koppen **2** in te schakelen. Het blauwe led-lampje boven de knop brandt nu.
  - Druk op de knop voor de draaiing naar binnen **7** als u de draairichting wilt omkeren. Het andere blauwe led-lampje boven de knop brandt nu.
- Opmerking:** gebruik het massagekussen **1** nooit langer dan 15 minuten. Een langere massage kan door overmatige stimulering van de spieren tot spierkrampen leiden.

## ● Warmtefunctie gebruiken




- Om de warmtefunctie erbij aan te zetten, drukt u op de knop voor de licht- en warmtefunctie **8**. Het rode led-lampje brandt.





**Opmerking:** de warmtefunctie kan alleen erbij worden ingeschakeld als de massage-koppen **2** roteren.

## ● Product uitschakelen

- Druk op de power-knop **5** om het product uit te schakelen. Alle led-lampjes gaan uit en de massage-koppen **2** houden op met roteren. Na ca. 15 minuten wordt het product automatisch uitgeschakeld.
- Voor het volledig uitschakelen haalt u de AC/DC-adapter **9** uit het stopcontact.

## ● Reiniging en onderhoud

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Haal voor het reinigen altijd de AC/DC-adapter **9** uit het stopcontact en de verbindingsstekker **10** uit de aansluitbus **4**. Anders bestaat het gevaar een elektrische schok te krijgen.
  -  **WAARSCHUWING!** Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.
  - Verbind de AC/DC-adapter **9** pas weer met het massagekussen **1** als het volledig droog is.
  - Gebruik voor de reiniging van het massagekussen **1** geen chemische reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Anders kan het beschadigd worden.
  - Let erop dat er geen vloeistoffen in het massagekussen **1** terecht komen.
  - Reinig het product met een doek of een vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar fijnwasmiddel.
  -  Reinig de hoes **11** volgens de reinigingssymbolen op het etiket. Deze kan in de machine worden gewassen. Stel de wasmachine in op fijne was bij een temperatuur van 30 °C.
- Opmerking:** bij het negeren van de volgende waarschuwingen kan de hoes **11** worden beschadigd.

-  Niet bleken. Gebruik ook geen bleekmiddelhoudende wasmiddelen (zoals bijv. wasmiddel voor alle temperaturen).
-  Niet in de wasdroger drogen.
-  Niet strijken.
-  Niet chemisch reinigen.

## ● Opslag

- Laat het massagekussen 1 voor het opbergen afkoelen.
- Plaats tijdens de opslag geen voorwerpen op het massagekussen 1.
- Bewaar het product in een droge, schone omgeving als u het een langere tijd niet gebruikt.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststof/en/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor

bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

#### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw klacht te garanderen dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Hou zeker het originele aankoopbewijs en het artikelnummer (IAN 427762\_2301) bij de hand.

U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achterkant- of onderkant van het product.

In geval van storingen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de hieronder vermelde klantenservice.

Zodra het product als defect is beoordeeld, kunt u het gratis terugsturen naar het aan u meegeedeelde service-adres. Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs (kassabon) en een korte schriftelijke beschrijving met de details van het defect en wanneer het zich heeft voorgedaan, meestuurt.





## ● Service

#### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona 39
<b>Wstęp</b> .....	Strona 39
Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 40
Zawartość .....	Strona 40
Opis części .....	Strona 40
Dane techniczne .....	Strona 40
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona 41
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	Strona 43
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona 43
Używanie funkcji ciepła .....	Strona 43
Wyłączanie produktu .....	Strona 43
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona 43
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 44
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 44
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 45
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 45
Serwis .....	Strona 45

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Ostrzeżenie, możliwość porażenia prądem! Niebezpieczeństwo utraty życia!
	Używać tylko w suchych pomieszczeniach.		Niebezpieczeństwo pożaru!
	Prąd zmienny / napięcie zmienne	<b>Hz</b>	Herc (częstotliwość)
	Prąd stały / napięcie stałe		Nie wybielać.
	Poszewkę można prać w pralkach automatycznych. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30 °C.		Nie suszyć w suszarce bębnowej.
	<b>OSTRZEŻENIE:</b> niniejszego produktu nie należy użytkować w pobliżu wody.		Nie prasować.
	Odporny na zwarcie transformator bezpieczeństwa		Nie czyścić chemicznie.
	Biegunowość wyjścia		Klasa ochrony II
	SMPS (Switch mode power supply unit) (zasilacz impulsowy)		Obrót na zewnątrz
	Obrót na wewnątrz		Funkcja ciepła i światła
<b>IP20</b>	Ochrona przed dostępem palców do części niebezpiecznych	<b>t<sub>a</sub></b>	Najwyższa dopuszczalna temperatura otoczenia
<b>CE</b>	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.		Nie należy używać adaptera AC-DC, jeśli bolce wtyczki są uszkodzone.
 	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		

## Poduszka do masażu karku Shiatsu/ Poduszka do masażu pleców Shiatsu SSSR 12 B3

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup

produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania

produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt przeznaczony jest do masażu pleców/karku i/lub nóg w stylu shiatsu (w języku japońskim: shi = palec i atsu = nacisk) oraz do terapii ciepłem. Nie jest przeznaczony do zastosowania w celach medycznych lub komercyjnych i nie zastępuje leczenia medycznego. Użycie inne niż wyżej opisane nie jest dozwolone i może prowadzić do jego uszkodzenia. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

## ● Zawartość

Niezwłocznie po rozpakowaniu należy sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i stanu produktu. Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 poduszka do masażu shiatsu karku i pleców
- 1 adapter AC-DC
- 1 poszewka
- 1 instrukcja obsługi

## ● Opis części


- 1 Poduszka do masażu
- 2 Głowice masujące
- 3 Panel obsługi
- 4 Gniazdo przyłączeniowe
- 5 Przycisk Power
- 6 Przycisk do obrotu na zewnątrz
- 7 Przycisk do obrotu do wewnątrz
- 8 Przycisk funkcji światła i ciepła
- 9 Adapter AC-DC
- 10 Wtyczka łącząca
- 11 Poszewka
- 12 Taśma na rzepy

## ● Dane techniczne

### Adapter AC-DC do HG10452A

Nazwa lub znak towarowy, numer rejestru handlowego i adres:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, Xinglin North  
3rd Road, dzielnica Jimei,  
Xiamen, Fujian, Chiny

Oznaczenie modelu: SW-0796  
Napięcie wejściowe: 100–240V~  
Częstotliwość zmiennego prądu wejściowego: 50/60Hz  
Napięcie wyjściowe: 12,0V===  
Prąd wyjściowy: 1,2 A  
Moc wyjściowa: 14,4W  
Średnia wydajność robocza: 84,0%  
Wydajność przy niskim obciążeniu (10 %): 78,1 %  
Pobór mocy przy obciążeniu roboczym: 0,10W  
Klasa ochrony: II/  
Prąd wejściowy: 0,7 A  
Najwyższa dopuszczalna temperatura otoczenia: 40 °C  
Stopień ochrony: IP20

### Adapter AC-DC do HG10452B

Nazwa lub znak towarowy, numer rejestru handlowego i adres:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, Xinglin North  
3rd Road, dzielnica Jimei,  
Xiamen, Fujian, Chiny

Oznaczenie modelu: KL-AD-120100  
Napięcie wejściowe: 100–240V~  
Częstotliwość zmiennego prądu wejściowego: 50/60Hz  
Napięcie wyjściowe: 12,0V===



Prąd wyjściowy:	1,0 A
Moc wyjściowa:	12,0 W
Średnia wydajność robocza:	83,0 %
Wydajność przy niskim obciążeniu (10 %):	76,8 %
Pobór mocy przy obciążeniu roboczym:	0,10 W
Klasa ochrony:	II/□
Prąd wejściowy:	0,7 A
Najwyższa dopuszczalna temperatura otoczenia:	40 °C
Stopień ochrony:	IP20

### Poduszka do masażu shiatsu karku / pleców

Napięcie wejściowe:	12,0 V ===
Moc znamionową:	14,4 W (HG10452A), 12,0 W (HG10452B)
Biegunowość:	⊖ ⊕ ⊖
Czas pracy:	maks. 15 min. (automatyczne wyłączenie)



## Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub obrażenia ciała.

**PROSIMY O ZACHOWANIE WSZYSTKICH WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!**




## ⚠️ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO

### UTRATY ŻYCIA I ODNIESIENIA OBRAŻEŃ W WYPADKU PRZEZ

**DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Produkt należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠️ **OSTROŻNIE!** Produkt nie jest zabawką dla dzieci! Dzieci nie dostrzegają zagrożeń związanych z użytkowaniem produktów elektrycznych.

■ Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Urządzenie posiada gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na gorąco powinny zachować ostrożność w trakcie korzystania z urządzenia.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią!
  - Nie należy wbijać igieł ani innych ostrych przedmiotów w poduszkę do masażu [1].
  - Nigdy nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
  - Nigdy nie dotykać produktu ani adaptera AC-DC [9] wilgotnymi rękoma i nie używać go w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza.
  - Należy używać wyłącznie adaptera AC-DC [9] podanego w „Danych technicznych”.
  - Upewnić się, że informacje podane na tabliczce znamionowej są zgodne z miejscowym napięciem sieciowym.
  - W przypadku zakłóceń działania należy wyjąć adapter AC-DC [9] z gniazdka.
  - Nie otwierać produktu ani nie naprawiać go samodzielnie. Uszkodzone produkty mogą być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany profesjonalny personel.
- Przed każdym użyciem i każdym czyszczeniem należy wyjąć adapter AC-DC [9] z gniazdka.
- Przewód sieciowy należy trzymać z dala od gorących powierzchni, ostrych krawędzi i obciążeń mechanicznych.
- Przewód sieciowy umieścić tak, aby nie było możliwości potknięcia się o niego.
- Przed umieszczeniem produktu w innym miejscu odczekać, aż produkt ostygnie.
-  **OSTRZEŻENIE! NIE-BEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Nie używać produktu w pobliżu firan lub pod nimi, w pobliżu regałów lub innych łatwopalnych materiałów.
- Nie należy stosować produktu na opuchniętej, poparzonej, podrażnionej, chorej lub skaleczonej skórze i części ciała. W razie wątpliwości zasięgnąć porady lekarza.
- Nigdy nie używać produktu w przypadku obrażeń lub bólów karku, pleców lub kręgosłupa.
- Nie jest wymagane żadne działanie użytkownika, aby produkt ustawić na 50 Hz lub 60 Hz. Produkt automatycznie ustawia się na 50 Hz lub na 60 Hz.

## ● Przed uruchomieniem

**Wskazówka:** Należy całkowicie usunąć materiał opakowania z produktu.

- Poduszki do masażu [1] używać wyłącznie z poszewką [11]. Tylko poszewkę [11] można czyścić zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Poduszkę do masażu [1] umieścić na oparciu krzesła i zamocować ją za pomocą taśmy na rzepy [12] na odwrotnej stronie. Alternatywnie można umieścić poduszkę do masażu [1] na kanapie bez użycia taśmy na rzepy [12].
- Włożyć wtyczkę łączącą [10] do gniazda przyłączeniowego [4] na odwrotnej stronie poduszki do masażu [1].
- Podłączyć adapter AC-DC [9] do gniazda.
- Usiąść na krześle i sprawdzić, czy poduszka do masażu [1] znajduje się na żądanej pozycji.

## ● Uruchomienie

- Włączyć poduszkę do masażu [1], wciskając przycisk Power [5] na panelu obsługi [3]. Świeci się niebieska lampka kontrolna LED.
- Nacisnąć przycisk do obrotu na zewnątrz [6], aby włączyć rotację głowic masujących [2]. Świeci się niebieska lampka kontrolna LED nad przyciskiem.
- Nacisnąć przycisk do obrotu do wewnątrz [7] w celu zmiany kierunku obrotu. Świeci się inna, niebieska lampka kontrolna LED nad przyciskiem.

**Wskazówka:** Poduszki do masażu [1] nigdy nie używać dłużej niż przez 15 minut. Dłuższy masaż może spowodować skurcze wywołane nadmierną stymulacją mięśni.

## ● Używanie funkcji ciepła




- Aby włączyć dodatkowo funkcję ciepła, nacisnąć przycisk funkcji światła i ciepła [8]. Świeci się czerwona dioda LED.

**Wskazówka:** Funkcję ciepła można włączyć dodatkowo tylko wtedy, jeśli głowice masujące [2] obracają się.

## ● Wyłączanie produktu





- Aby wyłączyć produkt, nacisnąć przycisk Power [5]. Wszystkie lampki kontrolne LED gasną, a głowice masujące [2] przestają się obracać. Po ok. 15 minutach produkt wyłącza się automatycznie.
- W celu całkowitego wyłączenia odłączyć adapter AC-DC [9] od zasilania elektrycznego.

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

-  **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć adapter AC-DC [9] z gniazdka i wtyczkę połączeniową [10] z gniazda przyłączeniowego [4]. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
-  **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Adapter AC-DC [9] można połączyć z poduszką do masażu [1] jedynie wtedy, gdy jest on całkowicie suchy.
- Do czyszczenia poduszki do masażu [1] nie wolno stosować chemicznych środków czyszczących lub środków do szorowania. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko jego uszkodzenia.
- Należy uważać na to, aby do poduszki do masażu [1] nie dostały się żadne ciecze.
- Produkt należy czyścić za pomocą ściereczki lub wilgotnej gąbki i ewentualnie niewielkiej ilości płynnego środka piorącego.
-  Poszewkę [11] należy czyścić zgodnie z umieszczonymi na etykiecie symbolami dotyczącymi czyszczenia.

Nadaje się ona do prania w pralkach mechanicznych. Pralkę automatyczną należy ustawić na program do prania łagodnego przy temperaturze 30 °C.

**Wskazówka:** Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek ostrzegawczych może doprowadzić do uszkodzenia poszewki [1].

-  Nie wybielać. Nie używać również proszków zawierających środki wybielające (jak np. uniwersalne proszki do prania).
-  Nie suszyć w suszarce automatycznej.
-  Nie prasować.
-  Nie czyścić chemicznie.

## ● Przechowywanie

- Przed schowaniem poduszki do masażu [1] należy odczekać, aż się ochłodzi.
- Podczas przechowywania poduszki do masażu [1] nie wolno kłaść na niej jakichkolwiek przedmiotów.
- Produkt należy przechowywać w suchym, czystym otoczeniu, jeżeli nie jest używany przez dłuższy okres czasu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa

szuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



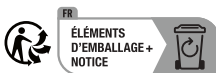
Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą

informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa reklamacji, proszę zwrócić uwagę na następujące informacje:

Należy koniecznie mieć przygotowany oryginalny dowód zakupu i numer artykułu (IAN 427762\_2301) jako dowód zakupu.

Numer artykułu znajdują Państwo na tabliczce znamionowej, grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub jako naklejka z tyłu lub na dole produktu. W razie zakłóceń w działaniu lub innych wad proszę zwrócić się telefonicznie lub przez e-mail do poniżej wymienionej obsługi klienta.


Po rozpoznaniu produktu jako wadliwego można go bezpłatnie odesłać na podany adres serwisu. Należy koniecznie dołączyć dowód zakupu (pokwitowanie) i krótki pisemny opis, z którego wynikają szczegóły usterki i czas jej wystąpienia.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana 47
<b>Úvod</b> .....	Strana 47
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 47
Obsah dodávky .....	Strana 48
Popis dílů .....	Strana 48
Technické údaje .....	Strana 48
<b>Bezpečnostní upozornění</b> .....	Strana 49
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	Strana 50
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana 50
Použití tepelné funkce .....	Strana 51
Vypínání výrobku .....	Strana 51
<b>Čistění a ošetřování</b> .....	Strana 51
<b>Skladování</b> .....	Strana 51
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 51
<b>Záruka</b> .....	Strana 52
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 52
Servis.....	Strana 52

Legenda použitých piktogramů			
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Pozor na zásah elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!
	Používat jen v suchých místnostech.		Nebezpečí požáru!
	Střídavý proud / střídavé napětí	<b>Hz</b>	Hertz (frekvence)
	Stejnoseměrný proud / stejnosměrné napětí		Nebělit.
	Potah lze prát v pračce. Nastavte pračku na šetrný prací program s teplotou 30 °C.		Nesušit v sušičce na prádlo.
	<b>VAROVÁNÍ:</b> Tento výrobek nepoužívejte v blízkosti vody.		Nežehlit.
	Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu		Nečistit chemicky.
	Polarita výstupní přípojky		Třída ochrany II
	SMPS (Switch mode power supply unit) (spínací síťový adaptér)		Otáčení ven
	Otáčení dovnitř		Teplná a světelná funkce
<b>IP20</b>	Ochrana před dotykem prsty	<b>t<sub>a</sub></b>	Nejvyšší přípustná teplota okolního prostředí
<b>CE</b>	Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, příslušnými pro daný výrobek.		Nepoužívejte adaptér stejnosměrného/střídavého proudu, pokud jsou kolíky zástrčky poškozené.
	Bezpečnostní pokyny		
	Instrukce		

## Shiatsu masážní polštářek šije/ Shiatsu masážní polštářek zad SSNR 12 B3

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k

obsluze a bezpečnostními pokyny. Použijte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k masírování zad/šije anebo nohou ve stylu Shiatsu (japonsky: shi = prst aatsu = tlak) a k aplikaci masáže s působením tepla. Není určen k lékařskému nebo komerčnímu

použití a nemůže nahradit lékařské ošetření. Kterékoliv jiné než výše popsané použití není přípustné a může vést ke zranění nebo poškozením výrobku. Za škody vzniklé jiným použitím než ke stanovenému účelu výrobce neručí.

## ● Obsah dodávky

Zkontrolujte vždy bezprostředně po vybalení úplnost dodávky a neporušenost výrobku. Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál.

- 1 Shiatsu masážní polštář na šiji
- 1 Adaptér stejnosměrný/střídavý proud
- 1 Potah
- 1 Návod k obsluze

## ● Popis dílů

- 1 Masážní polštář
- 2 Masážní hlavy
- 3 Ovládací díl
- 4 Připojovací zdířka
- 5 Tlačítko Power
- 6 Tlačítko pro otáčení ven
- 7 Tlačítko pro otáčení dovnitř
- 8 Tlačítko pro tepelnou a světelnou funkci
- 9 Adaptér stejnosměrný/střídavý proud
- 10 Spojovací zástrčka
- 11 Potah
- 12 Suchý zip

## ● Technické údaje

### **Adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] pro HG10452A**

Jméno nebo obchodní značka výrobce, obchodní registrační číslo a adresa:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North

3rd Road, District Jimei, Xiamen, Fujian, China

Identifikační číslo modelu:	SW-0796
Vstupní napětí:	100–240V~
Frekvence vstupního proudu:	50/60Hz
Výstupní napětí:	12,0V===
Výstupní proud:	1,2A
Výstupní výkon:	14,4W
Průměrná efektivita v provozu:	84,0%
Efektivita při nízkém zatížení (10 %):	78,1%
Příkon bez zatížení:	0,10W
Třída ochrany:	II/□
Vstupní proud:	0,7A
Nejvyšší dovolená okolní teplota:	40 °C
Třída ochrany:	IP20

### **Adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] pro HG10452B**

Jméno nebo obchodní značka výrobce, obchodní registrační číslo a adresa:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, District Jimei, Xiamen, Fujian, China


Identifikační číslo modelu:	KL-AD-120100
Vstupní napětí:	100–240V~
Frekvence vstupního proudu:	50/60Hz
Výstupní napětí:	12,0V===
Výstupní proud:	1,0A
Výstupní výkon:	12,0W
Průměrná efektivita v provozu:	83,0%
Efektivita při nízkém zatížení (10 %):	76,8%
Příkon bez zatížení:	0,10W
Třída ochrany:	II/□
Vstupní proud:	0,7A



Nejvyšší dovolená  
okolní teplota: 40 °C  
Třída ochrany: IP20

### Shiatsu masážní polštář na šíji a záda

Vstupní napětí: 12,0V==  
Jmenovitý výkon: 14,4 W (HG10452A),  
12,0 W (HG10452B)

Polarita:   
Doba provozu: maximálně 15 minut  
(automatické vypnutí)






## Bezpečnostní upozornění

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo závažné zranění.

**USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE PRO BUDOUCNOST!**

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOT A NEHODY PRO MALÉ A VELKÉ DĚTI!** Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Děti často podcení nebezpečí. Držte výrobek mimo dosah dětí.

- ⚠ POZOR!** Tento výrobek není hračka! Děti nemohou rozpoznat nebezpečí při zacházení s elektrickými spotřebiči.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu.
- ⚠ POZOR!** Přístroj má horký povrch. Osoby, které nejsou citlivé na teplo, musí být při používání přístroje opatrné.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Zabraňte ohrožení života elektrickým proudem!
- Nezapichujte do masážního polštáře  žádné špendlíky, jehly nebo jiné špičaté předměty.
- Neponořujte výrobek nikdy do vody nebo jiných tekutin.
- Nedotýkejte se nikdy výrobku nebo adaptéru stejnosměrný/střídavý proud  vlhkýma rukama a nepoužívejte je v místnostech s vysokou vlhkostí.

- Používejte pouze adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] uvedený v kapitole „Technické údaje“.
- Ujistěte se, zda se místní síťové napětí shoduje s informacemi o síťovém napětí na typové štítku.
- V případě poruchy odpojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] ze zásuvky.
- Výrobek neotevírejte ani ho neopravujte. Vadné výrobky smí opravovat jen kvalifikovaný, odborný personál.
- Po každém použití a před čištěním vždy odpojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] ze zásuvky elektrického proudu.
- Chraňte síťový kabel před horkými povrchy, ostrými hranami a mechanickým namáháním.
- Síťový kabel umístěte tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout ani o něj nemohl zakopnout.
- Před přemístěním na jiné místo nechte výrobek vychladnout.
-  **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Ne provozujte výrobek v blízkosti nebo pod záclonami, regálů nebo jiných vznětlivých materiálů.
- Nepoužívejte masážní polštář na oteklých, popálených, zraněných, onemocněných nebo

zraněných částí pokožky anebo těla. V případě pochyb se před použitím poraďte s lékařem.

- Nepoužívejte nikdy výrobek při zranění nebo bolestech šíje, zad nebo páteře.
- Uživatel nemusí provádět žádná opatření k tomu, aby výrobek nastavil na 50 Hz nebo 60 Hz. Výrobek se na 50 Hz nebo 60 Hz nastaví automaticky.

## ● Před uvedením do provozu

**Upozornění:** Odstraňte úplně obalový materiál z výrobku.

- Masážní polštář [1] použijte jen s potahem [11]. Podle informací v kapitole „Čištění a ošetřování“ lze čistit jen potah [11].
- Umístěte masážní polštář [1] na opěradlo židle a připevňte ho suchým zipem [12] na zadní straně. Alternativně můžete masážní polštář [1] umístit na pohovku bez použití suchého zipu [12].
- Zastrčte připojovací zástrčku [10] do zdířky [4] na zadní straně masážního polštáře [1].
- Zapojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] do zásuvky.
- Posad'te se na židli a zkontrolujte, jestli je masážní polštář [1] v požadované poloze.

## ● Uvedení do provozu

- Zapněte masážní polštář [1] stisknutím tlačítka Power [5] na ovládacím dílu [3]. LED kontrolka provozu svítí modře.
- K zapnutí rotace masážních hlav [2] stiskněte tlačítko pro jejich otáčení směrem ven [6]. LED kontrolka provozu nad tlačítkem svítí modře.

- Pro změnu směru otáčení stiskněte tlačítko pro otáčení dovnitř [7]. Jiná, LED kontrolka provozu svítí modře.

**Upozornění:** Nepoužívejte masážní polštář [1] déle než 15 minut. Delší masáž může způsobit v důsledku přestimulování svalstva jeho přepnutí.

## ● Použití tepelné funkce

- Pro připojení tepelné funkce stiskněte tlačítko pro světelnou a tepelnou funkci [8]. Červená LED kontrolka svítí.

**Upozornění:** Tepelnou funkci lze připojit jen při rotaci masážních hlav [2].

## ● Vypínání výrobku

- K vypnutí výrobku stiskněte tlačítko Power [5]. Všechny LED kontroly provozu zhasnou a masážní hlavy [2] se zastaví. Výrobek se automaticky vypíná po cca 15 minutách.
- K úplnému vypnutí odpojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] ze zásuvky.


## ● Čištění a ošetřování

-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!**





**DEM!** Před čištěním odpojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] ze zásuvky a připojovací zástrčku [10] ze zdířky [4]. Jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- **VÝSTRAHA!** Neponořujte výrobek nikdy do vody nebo jiných tekutin.
- Adaptér stejnosměrný/střídavý proud [9] připojte k masážnímu polštáři [1] teprve tehdy, až je úplně suchý.
- Na čištění masážního polštáře [1] nepoužívejte žádné chemické nebo drhnutí čistící prostředky. Jinak se může poškodit.
- Dbejte na to, aby do masážního polštáře [1] nevnikla žádná kapalina.

- Menší skvrny lze vyčistit hadrem nebo vlhkou houbou, eventuálně s menším množstvím jemného, tekutého pracího prostředku.

-  Potah [11] čistěte podle čistících symbolů na etiketě. Lze jej prát v pračce. Nastavte pračku na šetrný prací program při 30 °C.

**Upozornění:** V případě nedodržení následujících výstražných upozornění se může potah [11] poškodit.

-  Nebělit. Nepoužívejte žádné bělicí prací prostředky (jako např. saponát).
-  Nesušte v sušičce prádla.
-  Nežehlete.
-  Nečistěte chemicky.

## ● Skladování

- Před uskladněním nechte masážní polštář [1] vychladnout.
- Během skladování neodkládejte na masážní polštář [1] žádné předměty.
- Při delším nepoužívání skladujte výrobek na suchém, čistém místě.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Aby bylo zajištěné rychlé vyřízení vaší reklamace, dbejte prosím na následující pokyny:

Pro potvrzení nákupu si připravte originál prodejního dokladu a číslo artiklu (IAN 427762\_2301). Číslo artiklu najdete na typovém štítku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně výrobku.

V případě funkčních poruch nebo jiných závad kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedený zákaznický servis.

Jakmile je výrobek identifikovaný jako vadný, můžete ho bezplatně vrátit na poskytnutou servisní adresu. Přiložte doklad o zakoupení (účtenku) a stručný písemný popis s podrobnostmi o závadě a době jejího výskytu.

## ● Servis























### ☉ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 54
<b>Úvod</b> .....	Strana 54
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 55
Obsah dodávky .....	Strana 55
Popis častí .....	Strana 55
Technické údaje .....	Strana 55
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 56
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	Strana 57
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 58
Používanie vyhrievacej funkcie .....	Strana 58
Vypnutie produktu .....	Strana 58
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 58
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 59
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 59
<b>Záruka</b> .....	Strana 59
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 59
Servis .....	Strana 60

Legenda použitých piktogramov			
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Pozor na zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Používajte iba v suchých interiéroch.		Nebezpečenstvo požiaru!
	Striedavý prúd/napätie	<b>Hz</b>	Hertz (frekvencia)
	Jednosmerný prúd/napätie		Nebielte.
	Poťah je možné prať v práčke. Práčku nastavte na šetriaci program pri 30 °C.		Nesušte v sušičke na bielizeň.
	VAROVANIE: Tento výrobok nepoužívajte v blízkosti vody.		Nežehlite.
	Skratuvzdorný bezpečnostný transformátor		Nečistite chemicky.
	Polarita výstupného pripojenia		Trieda ochrany II
	SMPS (Switch mode power supply unit) (spínací diel)		Otočenie smerom von
	Otočenie smerom dovnútra		Vyhrievacia a svetelná funkcia
<b>IP20</b>	Ochrana pred dotykom prstami	<b>t<sub>a</sub></b>	Najvyššia prípustná teplota okolia
<b>CE</b>	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ vzťahujúcimi sa na tento výrobok.		Nepoužívajte AC-DC adaptér, ak sú kolíky zástrčky poškodené.
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

## Šijový masážny vankúš shiatsu/ Chrbtový masážny vankúš shiatsu SSNR 12 B3

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti,

používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je určený na masáž chrbta/šije a/alebo masáž nôh v štýle Shiatsu (japonsky: shi = prst a atsu = tlak), ako aj na termoterapiu. Výrobok je vhodný len na domáce používanie v suchých vnútorných priestoroch. Nie je určený na medicínske alebo komerčné využitie a nenahrádza lekársku liečbu. Iné použitie ako je opísané vyššie alebo zmena výrobku sú neprípustné a môžu viesť k poraniam a/alebo k poškodeniam výrobku. Výrobca neručí za škody zapríčinené používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom.

## ● Obsah dodávky

Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť dodávky ako aj bezchybný stav výrobku. Pred prvým použitím odstráňte všetok obalový materiál.

- 1 masážny vankúš Shiatsu pre masáž záhlaví/chrbtice
- 1 AC-DC adaptér
- 1 poťah
- 1 návod na používanie

## ● Popis častí


- 1 Masážny vankúš
- 2 Masážne hlavice
- 3 Ovládacia jednotka
- 4 Pripojovacia zásuvka
- 5 Tlačidlo Power
- 6 Tlačidlo pre otočenie smerom von
- 7 Tlačidlo pre otočenie smerom dovnútra
- 8 Tlačidlo pre svetelnú a vyhrievaciu funkciu
- 9 AC-DC adaptér
- 10 Konektor
- 11 Poťah
- 12 Upínacia páska

## ● Technické údaje

### AC-DC adaptér pre HG10452A

Meno alebo obchodná značka výrobcu, číslo obchodného registra a adresa:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North 3rd Road, District Jimei, Xiamen, Fujian, China

Charakteristika modelu: SW-0796  
Vstupné napätie: 100–240V~  
Frekvencia vstupného striedavého prúdu: 50/60Hz  
Výstupné napätie: 12,0V===  
Výstupný prúd: 1,2 A  
Výstupný výkon: 14,4 W  
Priemerná efektívnosť v prevádzke: 84,0 %  
Efektívnosť pri nízkej záťaži (10 %): 78,1 %  
Príkon pri nulovej záťaži: 0,10 W  
Trieda ochrany: II/  
Vstupný prúd: 0,7 A  
Najvyššia prípustná teplota okolia: 40 °C  
Stupeň ochrany: IP20

### AC-DC adaptér pre HG10452B

Meno alebo obchodná značka výrobcu, číslo obchodného registra a adresa:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North 3rd Road, District Jimei, Xiamen, Fujian, China

Charakteristika modelu: KL-AD-120100  
Vstupné napätie: 100–240V~  
Frekvencia vstupného striedavého prúdu: 50/60Hz  
Výstupné napätie: 12,0V===  
Výstupný prúd: 1,0 A  
Výstupný výkon: 12,0 W

Priemerná efektívnosť v prevádzke:	83,0%
Efektívnosť pri nízkej záťaži (10 %):	76,8%
Príkon pri nulovej záťaži:	0,10W
Trieda ochrany:	II/□
Vstupný prúd:	0,7A
Najvyššia prípustná teplota okolia:	40 °C
Stupeň ochrany:	IP20

### Masážny vankúš Shiatsu pre masáž záhlavia / chrbtice

Vstupné napätie:	12,0V==
Menovitý výkon:	14,4W (HG10452A), 12,0W (HG10452B)
Polarita:	⊖ ⊕ ⊖
Dĺžka prevádzky:	max. 15 min. (automa- tické vypínanie)

## **Bezpečnostné upozornenia**

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nerešpektovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo poranenia.

## USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

-  **VAROVANIE!**  
**NEBEZPEČENSTVO  
OHROZENIA ŽIVOTA A**

**NEBEZPEČENSTVO NE-  
HODY PRE MALÉ DETI A  
DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte výrobok v bezpečnej vzdialenosti od detí.

**⚠ POZOR!** Tento výrobok nie je hračkou pre deti! Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá vznikajúce pri manipulácii s elektrickými výrobkami.

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**⚠ POZOR!** Prístroj má horúci povrch. Osoby, ktoré sú necitlivé na teplo, musia byť pri používaní tohto prístroja opatrné.

**⚠ VAROVANIE!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života



- v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- Do masážneho vankúša [1] nestrkajte ihly ani iné ostré predmety.
  - Výrobok nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
  - Výrobku ani AC-DC adaptéra [9] sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami a nepoužívajte ho v miestnostiach s vysokou vlhkosťou vzduchu.
  - Používajte iba AC-DC adaptér [9] uvedený v „Technických údajoch“.
  - Uistite sa, že informácie na typovom štítku sa zhodujú s miestnym sieťovým napätím.
  - V prípade funkčnej poruchy prosím vyťahnite AC-DC adaptér [9] zo zásuvky.
  - Výrobok neotvárajte a neopravujte ho sami. Defektné výrobky smie opraviť iba kvalifikovaný odborný personál.
  - Po každom použití a pred každým čistením vyťahnite AC-DC adaptér [9] zo zásuvky.
  - Sieťový kábel držte mimo horúcich povrchov, ostrých hrán a mechanických zaťažení.
  - Sieťový kábel umiestnite tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani oň zakopnúť.

- Nechajte výrobok najskôr vychladnúť predtým, ako ho premiestnite na iné miesto.



## **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO**

**POŽIARU!** Neprevádzkujte výrobok v blízkosti závesov alebo pod nimi, v blízkosti regálov alebo iných horľavých materiálov.

- Nepoužívajte výrobok na opuchnutých, popálených, zapálených, chorých alebo poranených častiach kože alebo tela. V prípade pochybností sa pred použitím poraďte s lekárom.
- Nikdy nepoužívajte výrobok, ak máte poranenia alebo bolesti na záhlaví, chrbáte alebo na chrbtici.
- Na nastavenie výrobku na 50 Hz alebo 60 Hz nie sú potrebné žiadne kroky používateľa. Výrobok sa automaticky nastaví na 50 Hz, resp. na 60 Hz.

## **● Pred uvedením do prevádzky**

**Poznámka:** Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.

- Masážny vankúš [1] používajte iba s poťahom [11]. Iba poťah [11] možno čistiť podľa informácií v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Umiestnite masážny vankúš [1] na operadle stoličky a upevnite ho pomocou upínacej pásky [12] na zadnej strane. Prípadne umiestnite masážny vankúš [1] na pohovku bez použitia upínacej pásky [12].

- Zapojte pripojovaciu zástrčku [10] do pripojovacej zásuvky [4] na zadnej strane masážneho vankúša [1].
- AC-DC adaptér [9] zasunite do zásuvky.
- Posadte sa na stoličku a otestujte, či sa masážny vankúš [1] nachádza vo Vami želanej polohe.

## ● Uvedenie do prevádzky

- Zapnite masážny vankúš [1] tak, že stlačíte tlačidlo Power [5] na ovládacej jednotke [3]. Modrá prevádzková LED-kontrolka sa rozsvieti.
  - Stlačte tlačidlo pre otáčanie smerom von [6], aby ste zapli rotáciu masážnych hlavíc [2]. Modrá prevádzková LED-kontrolka nad tlačidlom svieti.
  - Stlačte tlačidlo pre otáčanie smerom dovnútra [7], keď chcete otočiť smer otáčania. Druhá modrá prevádzková LED-kontrolka nad tlačidlom svieti.
- Poznámka:** Masážny vankúš [1] používajte maximálne 15 minút. Dlhšia masáž môže nadmernou stimuláciou viesť k presileniu svalov.








## ● Používanie vyhrievacej funkcie

- Pre zapnutie vyhrievacej funkcie stlačte tlačidlo pre svetelnú a tepelnú funkciu [8]. Červená LED-kontrolka svieti.
- Poznámka:** Vyhrievaciu funkciu možno zapnúť len vtedy, keď masážne hlavice [2] rotujú.



## ● Vypnutie produktu

- Stlačte tlačidlo Power [5] pre vypnutie produktu. Všetky prevádzkové LED-kontrolky zhasnú a masážne hlavice [2] prestanú rotovať. Výrobok sa po cca. 15 minútach automaticky vypne.
- Pre úplné vypnutie vyťahnite AC-DC adaptér [9] zo zdroja prúdu.

## ● Čistenie a údržba

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred čistením vždy vyťahnite AC-DC adaptér [9] zo zásuvky a pripojovaciu zástrčku [10] z pripojovacej zásuvky [4]. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
  -  **VAROVANIE!** Výrobok nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
  - AC-DC adaptér [9] spojte opäť s masážnym vankúšom [1] až potom, keď je úplne suchý.
  - Na čistenie masážneho vankúša [1] nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky ani prostriedky na drhnutie. Inak sa môže poškodiť.
  - Dbajte na to, aby do masážneho vankúša [1] neprenikli žiadne kvapaliny.
  - Produkt čistite pomocou handričky alebo vlhkej hubky a prípadne s malým množstvom tekutého pracieho prostriedku.
  -  Odnímateľný poťah [11] čistíte podľa symbolov na čistenie uvedených na etikete. Poťah je možné prať v práčke. Práčku nastavte na šetriaci program pri 30 °C.
- Poznámka:** Pri nedodržaní nasledujúcich výstražných upozornení sa môže poťah [11] poškodiť.
-  Nebielte. Nepoužívajte pracie prostriedky s obsahom bieliadiel (ako napr. komplexný prací prostriedok).
  -  Nesušte v sušičke na bielizeň.
  -  Nežehlite.
  -  Nečistite chemicky.

## ● Skladovanie

- Masážny vankúš  nechajte pred uskladnením ochladieť.
- Počas skladovania nekladte na masážny vankúš  žiadne predmety.
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, uskladnite ho v suchom, čistom prostredí.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: Plasty/20 - 22: Papier a kartón/80 - 98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Points de collecte sur [www.quifairedevosdechets.fr](http://www.quifairedevosdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálov alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

V záujme rýchleho spracovania reklamácie sa riadte nasledujúcimi pokynmi:

Ako doklad o kúpe majte v každom prípade pripravený originálny pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 427762\_2301).

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, rytine výrobku, titulnej strane návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

V prípade funkčných porúch alebo iných nedostatkov telefonicky alebo e-mailom kontaktujte ďalej uvedený zákaznícky servis.

Len čo sa zistí, že výrobok je chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na adresu servisu, ktorú ste dostali. Bezpodmienečne priložte originál dokladu o kúpe (účtenku) a stručný písomný opis, v ktorom uvediete podrobnosti o chybe a čase jej vzniku.

## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



<b>Leyenda de pictogramas utilizados</b> .....	Página 62
<b>Introducción</b> .....	Página 62
Uso adecuado .....	Página 63
Volumen de suministro .....	Página 63
Descripción de los componentes .....	Página 63
Características técnicas .....	Página 63
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	Página 64
<b>Antes de la puesta en marcha</b> .....	Página 66
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	Página 66
Usar función de calor .....	Página 66
Apagar el producto .....	Página 66
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 66
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 67
<b>Eliminación</b> .....	Página 67
<b>Garantía</b> .....	Página 67
Tramitación de la garantía .....	Página 68
Asistencia .....	Página 68

Leyenda de pictogramas utilizados			
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		¡Precaución frente a las descargas eléctricas! ¡Peligro de muerte!
	Emplear únicamente en espacios interiores secos.		¡Riesgo de incendio!
	Corriente / tensión alterna	<b>Hz</b>	Hercio (frecuencia)
	Corriente / tensión continua		No lavar con lejía.
	La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.		No secar en la secadora.
	ADVERTENCIA: No utilice el producto cerca del agua.		No planchar.
	Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos		No limpiar químicamente.
	Polaridad del terminal de salida		Clase de protección II
	SMPS (switch mode power supply unit) (fuente de alimentación conmutada)		Giro hacia fuera
	Giro hacia adentro		Función de luz y calor
<b>IP20</b>	Protección frente a contacto con los dedos	<b>t<sub>a</sub></b>	Máxima temperatura ambiental permitida
<b>CE</b>	El marcado CE atestigua la conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.		No utilice el adaptador AC/DC si las clavijas del enchufe están dañadas.
	Indicaciones de seguridad		
	Instrucciones de uso		

## Cojín cervical de masaje shiatsu/ Cojín de masaje shiatsu para la espalda SSSR 12 B3

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de

este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso adecuado

Este producto está destinado para masajes en la espalda/el cuello y/o las piernas en estilo Shiatsu (shi = dedos y atsu = presión en japonés) así como para tratamiento térmico. El producto está diseñado únicamente para el uso en el hogar en espacios interiores y secos. El aparato está concebido solamente para el uso particular, no para fines médicos o comerciales, y no puede sustituir a un tratamiento médico. No está permitido cualquier otro uso distinto al indicado previamente, ya que puede causar heridas y/o dañar el producto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso distinto del indicado.

## ● Volumen de suministro

Compruebe siempre, inmediatamente después de desembalar, la integridad del contenido y el perfecto estado del producto.

Retire todos los materiales del envoltorio antes del primer uso.

- 1 cojín para masaje Shiatsu en cuello/espalda
- 1 adaptador AC/DC
- 1 funda
- 1 manual de instrucciones

## ● Descripción de los componentes


- 1 Cojín de masaje
- 2 Cabezales de masaje
- 3 Mando
- 4 Toma de conexión
- 5 Botón de encendido
- 6 Botón para giro hacia fuera
- 7 Botón para giro hacia dentro
- 8 Botón para función de luz y calor
- 9 Adaptador AC/DC
- 10 Clavija de conexión
- 11 Funda
- 12 Cierre de gancho y bucle

## ● Características técnicas

### Adaptador AC/DC para HG10452A

Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
Nr. 19, XingLin North 3rd Road, distrito de Jimei, Xiamen, Fujian, China

Identificación de modelo: SW-0796  
Tensión de entrada: 100-240V~  
Frecuencia de CA de entrada: 50/60Hz  
Tensión de salida: 12,0V===  
Corriente de salida: 1,2A  
Potencia de salida: 14,4 W  
Eficiencia media durante el funcionamiento: 84,0 %  
Eficiencia con carga baja (10 %): 78,1 %  
Consumo de energía sin carga: 0,10 W  
Clase de protección: II/  
Corriente de entrada: 0,7 A  
Mayor temperatura ambiental permitida: 40 °C  
Grado de protección: IP20

### Adaptador AC/DC para HG10452B

Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
Nr. 19, XingLin North 3rd Road, distrito de Jimei, Xiamen, Fujian, China

Identificación de modelo: KL-AD-120100

Tensión de entrada:	100-240V~
Frecuencia de CA de entrada:	50/60Hz
Tensión de salida:	12,0V===
Corriente de salida:	1,0A
Potencia de salida:	12,0W
Eficiencia media durante el funcionamiento:	83,0%
Eficiencia con carga baja (10 %):	76,8%
Consumo de energía sin carga:	0,10W
Clase de protección:	II/□
Corriente de entrada:	0,7A
Mayor temperatura ambiental permitida:	40 °C
Grado de protección:	IP20

### Cojín para masaje Shiatsu en cuello/espalda

Tensión de entrada:	12,0V===
Potencia nominal:	14,4W (HG10452A), 12,0W (HG10452B)
Polaridad:	◇⊖◇
Tiempo de funcionamiento:	máx. 15 min. (apagado automático)



### Advertencias de seguridad

Lea todas las advertencias e indicaciones de seguridad. El incumplimiento de estas indicaciones y advertencias puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones.

**¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE**

## SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!



**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

**¡PELIGRO DE MUERTE**

**Y ACCIDENTE PARA BEBÉS**

**Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Este producto





no es ningún juguete! Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de productos eléctricos.


- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros derivados de su uso. No deje que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.



⚠ **¡PRECAUCIÓN!** El aparato tiene una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al utilizar el aparato.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- No clave agujas ni otros objetos puntiagudos en el cojín de masaje .
- Nunca sumerja el producto en agua o en otros líquidos.
- Nunca toque el producto ni el adaptador AC/DC  con las manos húmedas ni tampoco lo utilice en espacios con mucha humedad.
- Utilice solo el adaptador AC/DC  indicado en «Características técnicas».
- Asegúrese de que la información sobre la placa de características coincide con la tensión de red del lugar.
- Si llega a haber una anomalía en el funcionamiento, desconecte el adaptador AC/DC  de la toma de corriente.
- Nunca intente abrir ni reparar el producto usted mismo. Los productos defectuosos solo pueden ser reparados por personal cualificado.
- Desconecte siempre el

adaptador AC/DC  de la toma de corriente antes de limpiar y después de cada uso.

- Mantenga el cable de alimentación lejos de bordes afilados, cargas mecánicas y superficies calientes.
- Coloque el cable de alimentación de modo que nadie pueda tropezar con él o pisarlo.
- Deje que el producto se enfríe antes de ubicarlo en otro lugar.



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡PELIGRO DE IN**

**CENDIO!** No opere el producto cerca o debajo de cortinas, estanterías o cualquier material inflamable.

- No utilice el producto sobre zonas y regiones de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas, enfermas o lesionadas. En caso de duda, consulte a un médico.
- Nunca utilice el producto si tiene lesiones en el cuello, espalda o la columna vertebral.
- No es necesario que el usuario aplique ninguna medida para ajustar el producto a 50 Hz o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 Hz y/o 60 Hz.

## ● Antes de la puesta en marcha

**Nota:** Retire completamente el material de embalaje del producto.

- Utilice el cojín de masaje [1] únicamente con la funda [11]. La funda [11] solo se puede limpiar de acuerdo con la información del capítulo «Limpieza y cuidado».
- Coloque el cojín de masaje [1] en el respaldo de una silla y fíjelo con el cierre de gancho y bucle [12] de la parte posterior. Alternativamente, coloque el cojín de masaje [1] en un sofá sin utilizar el cierre de gancho y bucle [12].
- Introduzca la clavija de conexión [10] en la toma de conexión [4] por el revés del cojín de masaje [1].
- Enchufe el adaptador AC/DC [9] a la toma de corriente.
- Siéntese en la silla y compruebe que el cojín de masaje [1] se encuentre en la posición deseada.

## ● Puesta en funcionamiento

- Encienda el cojín de masaje [1] pulsando el botón de encendido [5] en el mando [3]. El LED azul de control de funcionamiento se iluminará.
- Pulse el botón para giro hacia fuera [6] para activar la rotación de los cabezales de masaje [2]. El LED azul de control de funcionamiento sobre el botón se iluminará.
- Pulse el botón para giro hacia dentro [7] si desea modificar la dirección de giro. El otro LED azul de control de funcionamiento sobre el botón se iluminará.

**Nota:** no utilice el cojín de masaje [1] durante más de 15 minutos. Un masaje más largo puede producir tensiones musculares debido a una sobreestimulación.

## ● Usar función de calor




- Para encender la función de calor oprima el botón para función de luz y calor [8]. El LED rojo se iluminará.

**Nota:** la función de calor solo puede encenderse mientras los cabezales de masaje [2] giran.





## ● Apagar el producto

- Pulse el botón de encendido [5] para apagar el producto. Todos los LED de control de funcionamiento se apagarán y los cabezales de masaje [2] dejarán de girar. El producto se desconecta automáticamente aprox. a los 15 minutos.
- Para apagarlo completamente, retire el adaptador AC/DC [9] del suministro eléctrico.

## ● Limpieza y cuidado

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de la limpieza, desconecte siempre el adaptador AC/DC [9] de la toma de corriente y el enchufe de conexión [10] de la clavija de conexión [4]. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
-  **¡ADVERTENCIA!** Nunca sumerja el producto en agua o en otros líquidos.
- No enchufe el adaptador AC/DC [9] al cojín de masaje [1] hasta que no se haya secado por completo.
- No utilice limpiadores químicos o abrasivos para limpiar el cojín de masaje [1]. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Asegúrese de que no entre ningún líquido en el cojín de masaje [1].
- Limpie el producto con un paño o una esponja húmeda y, en algunos casos, con un poco de detergente líquido suave.
-  Limpie la funda [11] conforme a los símbolos de limpieza de la etiqueta. La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.

**Nota:** en caso de no observarse las siguientes advertencias de uso, la funda [11] podría dañarse.

-  No lavar con lejía. No utilice tampoco detergentes blanqueadores (como p. ej. detergentes para ropa blanca).
-  No secar en la secadora.
-  No planchar.
-  No limpiar químicamente.

## ● Almacenamiento

- Deje que el cojín de masaje 1 se enfríe antes de guardarlo.
- Durante el almacenamiento, no coloque ningún objeto sobre el cojín de masaje 1.
- Guarde el producto en un lugar seco y limpio cuando no vaya a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

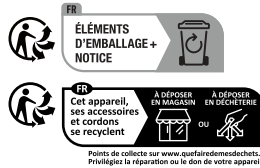


Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil.

Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una

reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su reclamación, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Es imprescindible que tenga a mano el recibo original y el número de artículo (IAN 427762\_2301) como justificante de compra. Encontrará el número de artículo en la placa identificativa, grabado en el producto o la página inicial del manual de instrucciones (abajo a la izquierda) o en un adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

En caso de problemas de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente que se indica a continuación por teléfono o correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, podrá enviarlo sin coste adicional a la dirección de servicio que se le haya proporcionado. Asegúrese de adjuntar el justificante de compra (recibo), así como una breve descripción por escrito en la que se detallen los defectos y el momento en que aparecieron.

## ● Asistencia























### ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>De anvendte piktogrammers legende</b> .....	Side 70
<b>Indledning</b> .....	Side 70
Formålsbestemt anvendelse .....	Side 70
Leverede dele.....	Side 71
Beskrivelse af de enkelte dele.....	Side 71
Tekniske data.....	Side 71
<b>Sikkerhedshenvisninger</b> .....	Side 72
<b>Inden ibrugtagningen</b> .....	Side 73
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side 73
Anvendelse af varmfunktion .....	Side 74
Sluk for produktet.....	Side 74
<b>Rengøring og pleje</b> .....	Side 74
<b>Opbevaring</b> .....	Side 74
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 74
<b>Garanti</b> .....	Side 75
Afvikling af garantisager .....	Side 75
Service .....	Side 75

Forklaring af anvendte pictogrammer			
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Pas på elektrisk stød! Livsfare!
	Må kun bruges i tørre rum indendørs.		Brandfare!
	Vekselstrøm/-spænding	<b>Hz</b>	Hertz (frekvens)
	Jævnstrøm/-spænding		Må ikke bleges.
	Betrækket kan vaskes i maskinen. Indstil vaskemaskinen til skånsom vask på 30 °C.		Må ikke tørres i tørretumbleren.
	ADVARSEL: dette produkt må ikke bruges i nærheden af vand.		Må ikke stryges.
	Kortslutningssikker sikkerhedstransformator		Må ikke renses kemisk.
	Udgangstilslutningens polaritet		Beskyttelsesklasse II
	SMPS (switch mode power supply unit) (switch-mode-forsyning)		Drejning udad
	Drejning indad		Varme- og lysfunktion
<b>IP20</b>	Beskyttelse mod berøring med fingrene	<b>t<sub>a</sub></b>	Højest tilladt omgivelsestemperatur
<b>CE</b>	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de for produktet relevante EU-direktiver.		Anvend ikke AC-DC-adapteren, hvis stikkets ben er beskadiget.
	Sikkerhedsanvisninger		
	Handlingsanvisninger		

## Shiatsu nakkemassagepude/ Shiatsu rygmassagepude SSNR 12 B3

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning

af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er beregnet til ryg-/nakkemassage og/eller benmassage i Shiatsu-stilen (japansk for: shi= finger og atsu= tryk) samt til varmebehandling.

Produktet er udelukkende beregnet til hjemmebrug i tørre rum indendørs. Produktet er ikke beregnet til medicinsk eller kommerciel brug og kan ikke erstatte en lægebehandling. En anden anvendelse end den før beskrevne anvendelse er ikke tilladt og kan føre til personskader og/eller materielle skader af produktet. For skader som skyldes uheldig eller uopmærksom anvendelse, hæfter producenten ikke.

## ● Leverede dele

Kontrollér altid umiddelbart efter udpakningen, om leveringen er fuldstændig samt om produktet er i upåklagelig tilstand.  
Fjern alt emballagemateriale inden ibrugtagningen.

- 1 shiatsu-nakkemassagepude/rygmassagepude
- 1 AC-DC-adapter
- 1 betræk
- 1 betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Massagepude
- 2 Massagehoveder
- 3 Betjeningsselement
- 4 Tilslutningsbøsning
- 5 Power-tast
- 6 Taste til udad drejning
- 7 Taste til indad drejning
- 8 Taste til lys-og varmfunktion
- 9 AC-DC-adapter
- 10 Forbindelsesstik
- 11 Betræk
- 12 Burrebånd

## ● Tekniske data

### AC-DC-adapter til HG10452A

Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer

og adresse: Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,


No. 19, XingLin North  
3rd Road, distrikt Jimei,  
Xiamen, Fujian, Kina

Modelidentifikation:	SW-0796
Indgangsspænding:	100-240V~
Inputvekselspændingsfrekvens:	50/60Hz
Udgangsspænding:	12,0 V===
Udgangsstrøm:	1,2A
Udgangseffekt:	14,4W
Gennemsnitlig effekt ved brug:	84,0%
Effekt ved lav belastning (10 %):	78,1%
Effektoptagelse i ubelastet tilstand:	0,10W
Beskyttelsesklasse:	II/ 
Indgangsstrøm:	0,7A
Højeste dimensionerede omgivelsestemperatur:	40 °C
Beskyttelsesgrad:	IP20

### AC-DC-adapter til HG10452B

Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:


Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, distrikt Jimei,  
Xiamen, Fujian, Kina

Modelidentifikation:	KL-AD-120100
Indgangsspænding:	100-240V~
Inputvekselspændingsfrekvens:	50/60Hz
Udgangsspænding:	12,0 V===
Udgangsstrøm:	1,0A
Udgangseffekt:	12,0W
Gennemsnitlig effekt ved brug:	83,0%
Effekt ved lav belastning (10 %):	76,8%
Effektoptagelse i ubelastet tilstand:	0,10W
Beskyttelsesklasse:	II/ 
Indgangsstrøm:	0,7A

Højeste dimensionerede  
omgivelsestemperatur: 40 °C  
Beskyttelsesgrad: IP20

### Shiatsu-nakke- /rygmassagepude

Indgangsspænding: 12,0V ==  
Nominel effekt: 14,4 W (HG10452A),  
12,0 W (HG10452B)


Polaritet:   
Driftstid: maks. 15 minutter  
(automatisk slukning)



## Sikkerhedshenvisninger

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller personskader.



## OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDEN!

-  **ADVARSEL!**  
**LIVS- OG ULYKKEFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Børn undervurderer ofte farerne. Hold børn på afstand fra produktet.  
**ADVARSEL!** Dette produkt er ikke noget legetøj for børn!

Børn kan ikke registrere farerne ved brug af elektriske produkter.

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. brug af produktet er blevet vejledt og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.
- ADVARSEL!** Apparatet har en varm overflade. Personer, der er ufølsomme over for varme, skal være forsigtige ved brug af apparatet.
- ADVARSEL!** Undgå livsfare på grund af elektrisk stød!
- Stik ikke nåle eller andre spidse genstande ind i massagepuden **1**.
- Sænk produktet aldrig ned i vand eller andre væsker.
- Rør ikke ved produktet eller AC-DC-adapteren **9** med våde hænder og anvend ikke produktet i rum med høj luftfugtighed.
- Anvend kun den AC-DC-adapter **9** der er angivet i de "Tekniske data".



- Kontroller at informationerne på typeskiltet stemmer overens med den lokale netspænding.
- I tilfælde af en funktionsforstyrrelse, fjern AC-DC-adapteren  fra stikkontakten.
- Åbn ikke produktet og reparer det ikke selv. Defekte produkter må kun repareres af kvalificerede fagpersoner.
- Træk efter hver brug og før hver rengøring AC-DC-adapteren  ud af stikkontakten.
- Hold strømledningen væk fra meget varme overflader, skarpe kanter eller mekaniske belastninger.
- Læg ledningen, så at ingen kan træde på den eller snuble over den.
- Lad produktet afkøle, inden du placerer det et andet sted.















### **ADVARSEL! BRAND-FARE!** Anvend ikke pro-

- duktet i nærheden eller under gardiner, reoler eller andre antændelige materialer.
- Anvend ikke produktet på hævet, forbrændt, betændt, sygt eller skadet hud og kropsdele- og områder. Spørg lægen til råds, hvis du er i tvivl.







- Anvend aldrig produktet, hvis du er skadet eller har smerter i nakken, ryggen eller ryggraden.
- Ingen forholdsregler er påkrævet, for at indstille produktet på 50 Hz eller 60 Hz. Produkt indstilles automatisk på 50 Hz eller 60 Hz.


## ● Inden ibrugtagningen

**Obs:** fjern alt emballage fra produktet.

- Anvend massagepuden  kun med betrækket . Kun betrækket  kan i henhold til informationerne i kapitlet „Rengøring og pleje“ renses.
- Placér massagepuden  på ryglænet af en stol, og fastgør produktet på bagsiden ved brug af burrebåndet . Alternativt kan du placere massagepuden  på en sofa uden at benytte burrebåndet .
- Sæt forbindelsesstikket  ind i tilslutningsbøsningen  på bagsiden af massagepuden .
- Sæt AC-DC-adapteren  i en stikkontakt.
- Sæt dig på stolen og mærk efter, om massagepuden  sidder i den af dig ønskede position.

## ● Ibrugtagning

- Tænd for massagepuden  idet du trykker på Power-tasten  på betjeningselementet . Den blå driftskontrol-LED lyser.
- Tryk på tasten til udad drejning  , for at indstille rotationen af massagehovederne . Den blå driftskontrol-LED over tasten lyser.
- Tryk på tasten til indad drejning  , hvis du ønsker at ændre rotationsretningen. Den anden, blå driftskontrol-LED over tasten lyser.

**Obs:** anvend massagepuden  aldrig mere end 15 minutter. En længere massage kan pga. overstimulering af musklerne føre til spændinger.

## ● Anvendelse af varmfunktion





- For at tænde for varmfunktionen, tryk på tasten til lys- og varmfunktion **8**. Den røde LED lyser.

**Obs:** varmfunktionen kan kun aktiveres, når massagehovederne **2** roterer.

## ● Sluk for produktet

- Tryk på Power-tasten **5**, for at slukke produktet. Alle drifts kontrol-LED'er slukker og massagehovederne **2** stopper med at rotere. Efter ca. 15 minutter slukker produktet automatisk.
- For at slukke helt skal du fjerne AC-DC-adapteren **9** fra strømforsyningen.

## ● Rengøring og pleje

-  **ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**  
Træk før hver rengøring altid AC-DC-adapteren **9** ud af stikkontakten og forbindelsesstikket **10** ud af tilslutningsbøsningen **4**. Ellers er der fare for elektrisk stød.
-  **ADVARSEL!** Sænk produktet aldrig ned i vand eller andre væsker.
- Forbind AC-DC-adapteren **9** først til massagepuden **1**, når den er helt tør.
- Anvend til rengøring af massagepuden **1** ingen kemiske rengøringsmidler eller skuremidler. Ellers kan produktet beskadiges.
- Vær omhyggelig med, at der ikke trænger væsker ind i massagepuden **1**.
- Rengør produktet med en klud eller fugtig svamp og eventuel lidt flydende vaskemiddel til finvask.
-  Rens betrækket **11** iht. rensesymbolerne på etiketten. Betrækket kan vaskes i vaskemaskine. Indstil vaskemaskinen til skånsom vask på 30 °C.  
**Obs:** ved tilsidesættelse af følgende advarsels-henvisninger kan betrækket **11** blive beskadiget.
-  Må ikke bleges. Anvend heller ikke vaskemiddel med blegemidler (som fx kogevaske midler).


-  Må ikke tørres i tørretumbler.
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke renses kemisk.


## ● Opbevaring


- Lad massagepuden **1** afkøle inden opbevaring.
- Læg under opbevaringen ingen genstande på massagepuden **1**.
- Opbevar produktet i et tørt, rent sted, hvis du ikke bruger produktet i længere tid.

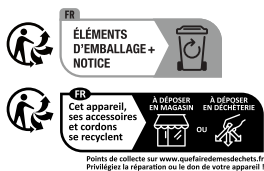
## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

-  Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

-  De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

-  For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedenævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der

er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at til sikre en hurtig behandling af din reklamation bedes du være opmærksom på følgende:

Sørg for at have den originale købskvittering og varenummeret (IAN 427762\_2301) ved hånden som købsbevis.

Varenummeret kan du aflæse på typeskiltet, en indgravering på produktet, på titelsiden af betjeningsvejledningen (forneden til venstre) eller et klæbemærke på produktets bag- eller underside. I tilfælde af funktionsfejl eller andre mangler bedes du henvende dig telefonisk eller via e-mail til nedenævnte kundeserviceafdeling.

Så snart produktet er blevet registreret som defekt, kan du returnere det gratis til den oplyste serviceadresse. Vedlæg under alle omstændigheder købsdokumentationen (kvittering) og en kort skriftlig beskrivelse af de nærmere oplysninger om defekten og med angivelse af, hvornår defekten er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk



<b>Legenda dei pittogrammi utilizzati</b> .....	Pagina 77
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 77
Utilizzo conforme.....	Pagina 78
Contenuto della confezione.....	Pagina 78
Descrizione dei componenti.....	Pagina 78
Dati tecnici.....	Pagina 78
<b>Avvertenze in materia di sicurezza</b> .....	Pagina 79
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	Pagina 81
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 81
Utilizzo della funzione riscaldante.....	Pagina 81
Spegnimento del prodotto.....	Pagina 81
<b>Pulizia e cura</b> .....	Pagina 81
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 82
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 82
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 82
Gestione dei casi in garanzia.....	Pagina 83
Assistenza.....	Pagina 83

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Fare attenzione alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!		Cautela, rischio di folgorazione! Pericolo letale!
	Utilizzare solo in luoghi interni e asciutti.		Pericolo di incendio!
	Tensione / corrente alternata	<b>Hz</b>	Hertz (frequenza)
	Tensione / corrente continua		Non candeggiare.
	La fodera è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.		Non asciugare in asciugatrice.
	ATTENZIONE: non utilizzare questo prodotto in prossimità dell'acqua.		Non stirare.
	Trasformatore di sicurezza anti-cortocircuito		Non lavare con prodotti chimici.
	Polarità del collegamento in uscita		Classe di isolamento II
	SMPS (switch mode power supply unit) (alimentatore a commutazione)		Rotazione verso l'esterno
	Rotazione verso l'interno		Funzione riscaldante e luminosa
<b>IP20</b>	Protezione contro il contatto con le dita	<b>t<sub>a</sub></b>	Max. temperatura ambiente consentita
<b>CE</b>	Il marchio CE garantisce la conformità alle Direttive UE specifiche per il prodotto.		Non utilizzare l'adattatore AC-DC se i denti della spina sono danneggiati.
 	Avvertenze di sicurezza Istruzioni d'uso		

## Cuscino per massaggi cervicali Shiatsu/Cuscino per massaggi Shiatsu sulla schiena **SSNR 12 B3**

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti

avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● Utilizzo conforme

Questo prodotto è pensato per il massaggio dorsale/cervicale e/o delle gambe in stile shiatsu (giapponese per: shi = dita e atsu = pressione), così come per il trattamento termico. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico in luoghi interni asciutti. Il prodotto non è destinato all'uso medico o commerciale e non può sostituire una terapia medica. Un utilizzo differente da quello sopra descritto non è ammesso e può causare lesioni e/o danni al prodotto stesso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso non conforme.

## ● Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio, verificare sempre che la confezione contenga tutti i pezzi e che il prodotto sia intatto.

Prima dell'utilizzo rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.

- 1 cuscino per massaggio shiatsu cervicale/dorsale
- 1 adattatore AC-DC
- 1 fodera
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## ● Descrizione dei componenti

- 1 Cuscino per massaggio
- 2 Teste massaggianti
- 3 Dispositivo di comando
- 4 Porta di collegamento
- 5 Tasto accensione
- 6 Tasto per rotazione verso l'esterno
- 7 Tasto per rotazione verso l'interno
- 8 Tasto per funzione luminosa e riscaldante
- 9 Adattatore AC-DC
- 10 Connettore
- 11 Fodera
- 12 Fascia a strappo

## ● Dati tecnici

### Adattatore AC-DC per HG10452A

Nome o marchio commerciale

del produttore, Numero

Registro Imprese

e indirizzo:

Xiamen Keli Electronics  
Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, District Jimei,  
Xiamen, Fujian, Cina

Codice modello:

SW-0796

Tensione in ingresso:

100-240V~

Frequenza corrente

alternata in ingresso: 50/60Hz

Tensione in uscita:

12,0V===

Corrente in uscita:

1,2 A

Potenza in uscita:

14,4 W

Efficienza media durante

il funzionamento: 84,0%


Efficienza a carico

minimo (10%): 78,1%

Potenza assorbita

a carico zero:

0,10 W

Classe di isolamento: II/

Corrente in entrata:

0,7 A

Massima temperatura

ambiente ammessa: 40 °C

Grado di protezione: IP20

### Adattatore AC-DC per HG10452B

Nome o marchio commerciale

del produttore, Numero

Registro Imprese

e indirizzo:

Xiamen Keli Electronics  
Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, XingLin North  
3rd Road, District Jimei,  
Xiamen, Fujian, Cina

Codice modello:

KL-AD-120100

Tensione in ingresso:

100-240V~

Frequenza corrente

alternata in ingresso: 50/60Hz

Tensione in uscita:

12,0V===

Corrente in uscita:

1,0 A

Potenza in uscita:	12,0W
Efficienza media durante il funzionamento:	83,0%
Efficienza a carico minimo (10%):	76,8%
Potenza assorbita a carico zero:	0,10W
Classe di isolamento:	II/□
Corrente in entrata:	0,7A
Massima temperatura ambiente ammessa:	40 °C
Grado di protezione:	IP20

### Cuscino per massaggio shiatsu cervicale / dorsale

Tensione in ingresso:	12,0V ==
Potenza nominale:	14,4W (HG10452A), 12,0W (HG10452B)
Polarità:	◇ ⊖ ⊕ ◇
Durata di funzionamento:	max. 15 min. (spegnimento automatico)



## Avvertenze in materia di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e tutte le avvertenze. Eventuali negligenze nell'attenersi alle istruzioni di sicurezza e alle altre istruzioni possono provocare una folgorazione, incendi e/o ferite gravi.

**CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!**



## ⚠ **ATTENZIONE!** **PERICOLO DI MORTE**






**E INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo prodotto non è un giocattolo per bambini! I bambini non possono riconoscere i pericoli legati dall'uso di prodotti elettrici.

■ Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

⚠ **ATTENZIONE!** L'apparecchio ha una superficie calda. Le

persone insensibili al calore devono prestare molta attenzione durante l'uso dell'apparecchio.

- ▲ **ATTENZIONE!** Evitare un eventuale pericolo di morte indotto da folgorazione!
- Non inserire nessun ago oppure nessun altro oggetto appuntito nel cuscino per massaggio .
- Non immergere mai il prodotto in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai il prodotto o l'adattatore AC-DC  con le mani umide e non utilizzarlo in luoghi ad elevata umidità.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore AC-DC  indicato nelle "Specifiche tecniche".
- Assicurarsi che le informazioni riportate sulla targhetta segnaletica coincidano con la tensione di rete locale.
- In caso di problemi di funzionamento, estrarre l'adattatore AC-DC  dalla presa di corrente.
- Non aprire il prodotto e non ripararlo autonomamente. I prodotti difettosi possono essere riparati esclusivamente da personale tecnico qualificato.
- Staccare sempre l'adattatore AC-DC  dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo e prima

di ogni intervento di pulizia.

- Tenere lontano il cavo di alimentazione da superfici molto calde, spigoli aguzzi e sollecitazioni meccaniche.
- Sistemare il cavo di rete in modo tale che nessuno possa camminarci sopra o inciamparvi.
- Far raffreddare il prodotto prima di collocarlo in un altro luogo.



### **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!**

- Non utilizzare il prodotto in prossimità o sotto tende, scaffali o altri materiali infiammabili.
- Non utilizzare il prodotto su parti e zone del corpo e della pelle gonfie, ustionate, infiammate, malate o lesionate. In caso di dubbio, chiedere il consiglio di un medico.
- Non utilizzare mai il prodotto se affetti di lesioni o dolori cervicali, dorsali o della colonna vertebrale.
- Non sono necessari interventi da parte dell'utente per impostare il prodotto a 50 Hz o a 60 Hz. Il prodotto si imposterà automaticamente a 50 Hz o a 60 Hz.



## ● Prima della messa in funzione

**Nota:** rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

- Utilizzare il cuscino per massaggio [1] solo con la fodera [11]. Pulire la fodera [11] soltanto seguendo le informazioni contenute nel capitolo „Pulizia e cura“.
- Collocare il cuscino per massaggio [1] sullo schienale di una sedia e fissarlo sul retro con la fascia a strappo [12]. In alternativa, collocare il cuscino per massaggio [1] su un divano senza utilizzare la fascia a strappo [12].
- Inserire il raccordo [10] nella porta di collegamento [4] sul retro del cuscino per massaggio [1].
- Inserire l'adattatore AC-DC [9] in una presa di corrente.
- Sedersi sulla sedia e verificare se il cuscino per massaggio [1] si trova nella posizione desiderata.

## ● Messa in funzione

- Per accendere il cuscino per massaggio [1] premere il tasto di accensione [5] posto sul dispositivo di comando [3]. La spia LED blu di controllo si accende.
- Premere il tasto di rotazione verso l'esterno [6] per accendere la funzione di rotazione delle teste massaggianti [2]. La spia LED blu di controllo al di sopra del tasto si accende.
- Premere il tasto di rotazione verso l'interno [7] per invertire il senso della rotazione. L'altra spia LED blu di controllo al di sopra del tasto si accende.

**Nota:** non utilizzare mai il cuscino per massaggio [1] per più di 15 minuti. Un massaggio più lungo potrebbe portare all'insorgere di tensioni a causa di un'iperstimolazione dei muscoli.



## ● Utilizzo della funzione riscaldante

- Per accendere la funzione riscaldante, premere il tasto per la funzione luminosa e riscaldante [8]. Il LED rosso si accende.  
**Nota:** la funzione riscaldante può essere accesa ruotando le teste massaggianti [2].


## ● Spegnimento del prodotto


- Premere il tasto di accensione [5] per spegnere il prodotto. Tutti i LED di controllo si spengono e le teste massaggianti [2] smettono di ruotare. Il prodotto si spegne automaticamente dopo ca. 15 minuti.
- Per uno spegnimento completo, staccare l'adattatore AC-DC [9] dalla corrente.

## ● Pulizia e cura



-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!** Staccare sempre l'adattatore AC-DC [9] dalla presa di corrente e il connettore [10] dalla porta di collegamento [4] prima di ogni intervento di pulizia. In caso contrario, sussiste il pericolo di folgorazione.
- **ATTENZIONE!** Non immergere mai il prodotto in acqua o in altri liquidi.
- Ricollegare l'adattatore AC-DC [9] al cuscino per massaggio [1] solo quando questo è completamente asciutto.
- Per pulire il cuscino per massaggio [1] non utilizzare nessun detergente chimico o sostanza abrasiva. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno cuscino per massaggio [1].
- Pulire il prodotto con un panno o una spugna umida ed eventualmente con una piccola quantità di detersivo liquido per capi delicati.
-  Lavare la fodera [11] in base ai simboli di pulizia riportati sull'etichetta. La fodera è lavabile in lavatrice.

Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.

**Nota:** in caso di inosservanza delle seguenti avvertenze, la fodera  può essere danneggiata.

-  Non candeggiare. Non utilizzare detergenti contenenti candeggina (come ad es. detergenti universali).
-  Non asciugare in asciugatrice.
-  Non stirare.
-  Non lavare a secco.

## ● Conservazione

- Fare raffreddare il cuscino per massaggio  prima di riporlo.
- Non collocare nessun oggetto sul cuscino per massaggio  quando non si utilizza.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo prolungato, conservarlo in un ambiente asciutto e pulito.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un

eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro reclamo, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto e il codice dell'articolo (IAN 427762\_2301) come prova di acquisto.

Il codice dell'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione sul prodotto, dal frontespizio delle istruzioni d'uso (in basso a sinistra) oppure dall'etichetta applicata sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, si prega di contattare telefonicamente o via mail il servizio di assistenza clienti riportato in basso.

Se il prodotto risulta difettoso, è possibile reinviarlo gratuitamente all'indirizzo del servizio di assistenza clienti. Assicurarsi di allegare la ricevuta originale (scontrino) e una breve descrizione scritta in cui si forniscono i dettagli del difetto e il momento in cui questo è comparso.

## ● Assistenza

**IT Assistenza Italia**























Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal 85
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 85
Rendeltetészerű használat.....	Oldal 86
A csomag tartalma.....	Oldal 86
Alkatrészleírás.....	Oldal 86
Műszaki adatok.....	Oldal 86
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 87
<b>Az üzembe helyezés előtt</b> .....	Oldal 88
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal 89
A hőfunkció használata.....	Oldal 89
A termék kikapcsolása.....	Oldal 89
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 89
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 90
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 90
<b>Garancia</b> .....	Oldal 90
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 90
Szervíz.....	Oldal 91

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!		Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!
	Csak száraz beltéri helyiségekben használja.		Tűzveszély!
	Váltóáram /-feszültség	<b>Hz</b>	Hertz (frekvencia)
	Egyenáram/-feszültség		Ne fehéritse!
	A huzat mosógépben mosható. A mosógépet állítsa 30 °C-os kímélő mosásra.		Ne szárítsa szárítógépben.
	<b>FIGYELMEZTETÉS:</b> Ne használja a terméket víz közelében.		Ne vasalja.
	Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor		Ne tisztítsa vegyileg.
	A kimeneti csatlakozó polaritása		II. érintésvédelmi osztály
	SMPS (switch mode power supply unit) (kapcsolóüzemű tápegység)		Fordítás kifelé
	Fordítás befelé		Hő- és fény-funkció
<b>IP20</b>	Az ujjal történő érintés elleni védelem	<b>t<sub>a</sub></b>	Legmagasabb megengedett környezeti hőmérséklet
<b>CE</b>	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.		Ne használja az AC-DC adaptert, ha a csatlakozódugó érintkezői megrongálódtak.
 	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások		

## Shiatsu nyakmasszírozó párna/ Shiatsu hátmasszírozó párna SSNR 12 B3

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a

megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék a hát- és/vagy a nyak és/vagy a láb Shiatsu-stílusban (japánul a shi = ujj és az atsu = nyomás) történő masszírozására, valamint hőkezelésre való. A termék csak száraz és zárt helyiségekben történő, háztartási használatra alkalmas. Csak saját használatra és nem egészségügyi, vagy kereskedelmi célokra készült és az orvosi kezeléseket nem helyettesítheti.

Az előbb leírttól eltérő alkalmazás nem engedélyezett és sérülésekhez és/vagy a termék megkárosodásához vezethet. Azokért a károkért, amelyek a rendeltetéstől eltérő használatból erednek, a gyártó nem vállal garanciát.

## ● A csomag tartalma

A kicsomagolást követően mindig azonnal ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét és a termék kifogástalan állapotát.

Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.

- 1 Shiatsu-nyak-/hátmasszírozó- párna
- 1 AC-DC adapter
- 1 Huzat
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészleírás


- 1 Masszírozó- párna
- 2 Masszírozó-fejek
- 3 Kezelőréz
- 4 Csatlakozó hüvely
- 5 Kapcsológomb
- 6 Fordítás kifelé - gomb
- 7 Fordítás befelé - gomb
- 8 Fény és melegítő funkció - gomb
- 9 AC-DC adapter
- 10 Összekötő dugós csatlakozó
- 11 Huzat
- 12 Tépőzár

## ● Műszaki adatok

### AC-DC adapter HG10452A modellhez

A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, Xinglin North 3rd Road, Jimei kerület, Xiamen, Fujian, Kína  
SW-0796

Modelljelzés:  
Bemeneti feszültség: 100-240V~  
Bemeneti váltóáram frekvencia: 50/60Hz  
Kimeneti feszültség: 12,0V===  
Kimeneti áram: 1,2 A  
Kimeneti teljesítmény: 14,4 W  
Átlagos üzemi hatékonyság: 84,0 %  
Hatékonyság alacsony terhelés esetén (10 %): 78,1 %  
Teljesítményfelvétel üresjáraton: 0,10 W  
Érintésvédelmi osztály: II/  
Bemenő áram: 0,7 A  
Legmagasabb megengedett környezeti hőmérséklet: 40 °C  
Védettség: IP20

### AC-DC adapter HG10452B modellhez


A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 19, Xinglin North 3rd Road, Jimei kerület, Xiamen, Fujian, Kína

Modelljelzés:  
Bemeneti feszültség: 100-240V~  
Bemeneti váltóáram frekvencia: 50/60Hz  
Kimeneti feszültség: 12,0V===  
Kimeneti áram: 1,0 A

Kimeneti teljesítmény: 12,0 W  
Átlagos üzemi  
hatékonyság: 83,0 %  
Hatékonyság alacsony  
terhelés esetén (10 %): 76,8 %  
Teljesítményfelvétel  
üresjáraton: 0,10 W  
Érintésvédelmi osztály: II/□  
Bemenő áram: 0,7 A  
Legmagasabb  
megengedett  
környezeti hőmérséklet: 40 °C  
Védettség: IP20

### Shiatsu nyak-/hátmasszírozó párna

Bemeneti feszültség: 12,0 V==  
Névleges teljesítményre: 14,4 W (HG10452A),  
12,0 W (HG10452B)  
Polaritás:   
Üzemidő: max. 15 perc (automatikus  
kikapcsolás)






## Biztonsági utasítások

Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütést, tűz kitörését és/vagy sérüléseket okozhatnak.

## ŐRIZZE MEG JÓL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST!

-  **FIGYELMEZTETÉS!**  
**ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. A gyermekek gyakran lebecsülik a veszélyeket. Tartsa távol a gyerekeket a terméktől.

-  **VIGYÁZAT!** Ez a termék nem gyerekjáték! A gyerekek nem képesek azokat a veszélyeket felismerni, amelyek az elektromos készülék kezelése során felléphetnek.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
-  **VIGYÁZAT!** A készülék egy forró felülettel rendelkezik. Azok a személyek, akik nem érzékenyek a melegre, a használat során legyenek óvatosak.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Kerülje el az áramütés általi életveszélyt!

- Ne szúrjon tűt vagy más hegyes tárgyat a masszírozópárnába **1**.
- Soha ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne érintse meg nedves kézzel az AC-DC adaptert **9**, és ne használja magas páratartalmú helyiségekben.
- Csak a „Műszaki adatok” szakaszban meghatározott AC-DC adaptert **9** használja.
- Gondoskodjon arról, hogy a típustáblán feltüntetett információk megegyezzenek a helyi hálózati feszültséggel.
- Működési hiba esetén kérjük, húzza ki az AC-DC adapter **9** a konnektorból.
- Ne nyissa fel és ne javítsa saját maga a terméket. A hibás termékeket csak szakember javíthatja.
- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki az AC-DC adaptert **9** a konnektorból.
- Óvja a hálózati vezetéket éles szélektől, mechanikai terhelésektől vagy forró felületektől.
- Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy arra senki ne lépessen rá és senki ne botolhasson meg benne.
- Hagyja a terméket lehűlni, mielőtt másik helyre tenné azt.



## **FIGYELMEZTETÉS!** **TŰZVESZÉLY!** Ne

- üzemeltesse a terméket függönyök, polcok, vagy más gyúlékony anyag közelében, vagy ilyenek alatt.
- Ne használja a terméket duzzadt, megégett, gyulladt, megbetegedett vagy sérült bőr- és testrészeken és testtájakon. Ha kétélyei vannak, kérje ki egy orvos tanácsát.
- Soha ne használja a terméket, ha a nyaka, háta, vagy gerince sebes, vagy fáj.
- A termék 50 Hz vagy 60 Hz-re történő beállításához nincs szükség felhasználói beavatkozásra. A termék automatikusan 50 Hz-re vagy 60 Hz-re állítja be magát.

## ● **Az üzembe helyezés előtt**

**Megjegyzés:** Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

- Csak a mellékelt huzattal **11** használja a masszázspárnát **1**. A huzatot **11** a „Tisztítás és ápolás” fejezetben található információk szerint tisztíthatja.
- Helyezze a masszírozópárnát **1** egy szék háttámlájára és rögzítse azt a tépőzárral **12** a hátoldalon. Alternatív megoldásként helyezze a masszírozópárnát **1** egy kanapéra és ne használja a tépőzárát **12**.
- Dugja a masszázspárna **1** hátoldalán található csatlakozódugót **10** a csatlakozó dugaljba **4**.



- Dugja be az AC-DC adaptert [9] a konnektorba.
- Üljön le a székre és ellenőrizze, hogy a masszírozópárna [1] a kívánt helyzetben van-e.

## ● Üzembe helyezés

- Kapcsolja be a masszázspárnát [1] a kezelőrészen [3] található kapcsológomb [5] megnyomásával. A kék üzemellenőrző-LED világít.
  - Nyomja meg a „Kifelé forgás” - gombot [6], a masszázsfjek [2] forgásának bekapcsolásához. A kék üzemellenőrző-LED a gomb fölött világít.
  - Nyomja meg a „Befelé forgás” -gombot [7], ha meg szeretné fordítani a forgásirányt. A másik, kék üzemellenőrző-LED a gomb fölött világít.
- Megjegyzés:** A masszírozópárnát [1] soha ne használja 15 percnél tovább. A hosszabb ideig tartó masszázs az izmok túlstimulálásával görcsökhöz vezet.








## ● A hőfunkció használata

- A hőfunkció kapcsolásához nyomja meg a fény- és hőfunkció kapcsológombját [8]. A piros LED világít.
- Megjegyzés:** A hőfunkciót csak akkor lehet bekapcsolni, ha a masszázsfjek [2] forognak.

## ● A termék kikapcsolása

- Nyomja meg a kapcsológombot [5] a termék kikapcsolásához. Minden üzemjelző LED kialszik és a masszázsfjek [2] abbahagyják a forgást. A termék kb. 15 perc után automatikusan kikapcsol.
- A teljes kikapcsoláshoz válassza le az AC-DC adaptert [9] az áramellátásról.

## ● Tisztítás és ápolás

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!**  
Tisztítás előtt mindig húzza ki az AC-DC adaptert [9] a konnektorból, és az összekötődugót [10] a csatlakozóhüvelyből [4]. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.
- Csak akkor csatlakoztassa az AC-DC adaptert [9] a masszírozó párnához [1], ha az teljesen megszáradt.
- A masszírozópárna [1] tisztításához ne használjon vegytisztítót anyagokat vagy súrolószereket. Ellenkező esetben az károsodhat.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a masszázspárnába [1].
- A terméket egy ronggyal vagy nedves szivaccsal és esetleg egy kevés finommosószert segítségével tisztíthatja.
-  A huzatot [11] a címkén található tisztítási szimbólumoknak megfelelően tisztítsa. Mosógépben mosható. A mosógépet állítsa 30 °C-os kímélő mosásra.
- **Megjegyzés:** A következő figyelmeztetések be nem tartása esetén a huzat [11] károsodhat.
-  Ne használjon fehérítőt. Ne használjon fehérítő tartalmú mosószereket (pl. univerzális mosószert).
-  Ne szárítsa a melegítő takaró ruhaszárító gépben.
-  Ne vasalja.
-  Ne tisztítsa vegyileg.

## ● Tárolás

- Tárolás előtt hagyja lehűlni a masszírozópárnát **1**.
- A tárolás során ne helyezzen tárgyakat a masszázspárnára **1**.
- Tárolja száraz, tiszta helyen a terméket, ha hosszabb ideig nem használja azt.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le az ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megromlították, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Panasza gyors feldolgozása érdekében kérjük, vegye figyelembe a következőket:

Mindenképpen tartsa kéznél az eredeti vásárlási bizonylatot és a cikkszámot (IAN 427762\_2301) a vásárlás igazolására.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán, begyűjtve a terméken, a kezelési útmutató címlapján (balra lent) vagy matricaként a termék hátoldalán vagy alján.

Meghibásodás vagy egyéb zavar esetén kérjük, forduljon az alábbiakban megadott ügyfélszolgálathoz telefonon vagy e-mailben.

Miután a terméket hibásnak nyilvánították, ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervíz címre. Feltétlenül csatolja a vásárlást igazoló bizonylatot (blokkot) és egy rövid leírást, amely tartalmazza a meghibásodás részleteit és bekövetkezésének időpontját.

## ● Szerviz

### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG10452A/HG10452B

Version: 09/2023

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacj  
Stav informacj · Stav informácií · Estado de las informaciones  
Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk  
állása: 06/2023 · Ident.-No.: HG10452A/B062023-8

---



IAN 427762\_2301